

ANNUAL REPORT AND AUDITED ACCOUNTS 2016-17



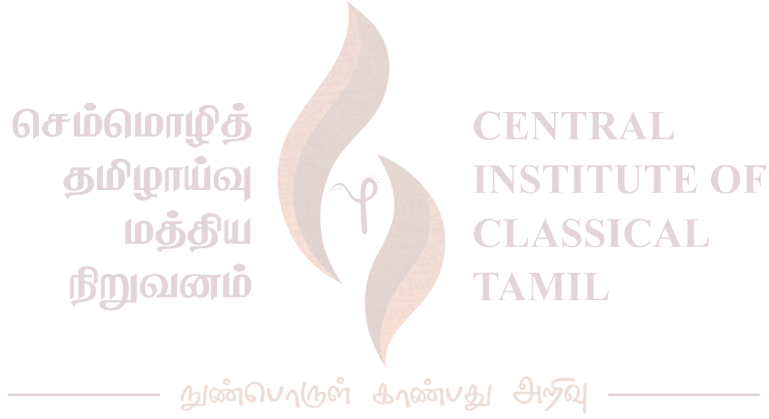
CENTRAL INSTITUTE OF CLASSICAL TAMIL
(An Autonomous Institute under the Ministry of Education, Government of India)
No.40, 100 Feet Road, Taramani, Chennai, Tamilnadu, India - 600 113.

ANNUAL REPORT AND AUDITED ACCOUNTS 2016 - 2017
© Central Institute of Classical Tamil, Chennai

Published by

Central Institute of Classical Tamil
40, 100 Feet Road, Taramani, Chennai - 600 113
Phone : 044-2254 0125
Email : director@cict.in
Website : www.cict.in

ANNUAL REPORT AND AUDITED ACCOUNTS 2016 - 2017



CENTRAL INSTITUTE OF CLASSICAL TAMIL
(An Autonomous Institute under the Ministry of Education,
Department of Higher Education, Languages Division, Government of India)
No. 40, 100 Feet Road, Taramani, Chennai, Tamilnadu, India - 600 113.

INDEX		
ANNUAL REPORT		
1.	An Overview	1
2.	Role and Functions of Central Institute of Classical Tamil	1
3.	Classical Tamil Texts	2
4.	Major Projects	3
5.	Pāvēntar Classical Tamil Library	7
6.	Book Promotion	7
7.	Awards	8
8.	Doctoral and Postdoctoral Fellowships	8
9.	Grant-in-Aid	9
10.	Archives	9
11.	CICT Website	10
12.	Grants for 2016 - 2017: Budget Grant	10
13.	Important Days observed	10
AUDITED ACCOUNTS		
1.	Balance sheet as at: 31.03.2017	11
2.	Income and Expenditure Account for the period/year ended 31.03.2017	12
3.	Receipts and Payments Account for the period 2016-17	13
4.	Schedule 1-24	15-29
5.	Separate Audit Report	30

ANNUAL REPORT

2016 - 2017

1. AN OVERVIEW

GENESIS

Central Institute of Classical Tamil is an autonomous organization under the Ministry of Human Resource Development, Department of Higher Education, Government of India. Following the commitment of the Central Government under the National Common Minimum Programme, the official recognition of Tamil as a classical language was given by the Government of India vide Ministry of Home Affairs notification no. IV-14014/7/2004-NI-II dated 12.10.2004. After the notification, the Union Government of India set up a separate wing to run an office for promotion of Classical Tamil in the year 2005 in the name of Centre of Excellence for Classical Tamil which was attached with Central Institute of Indian Languages, Mysore. In continuation of the efforts to promote 'Classical Tamil', the Union Cabinet approved the proposal of Ministry of HRD for setting up CICT at Chennai in the meeting held on 30.1.2008. Thereafter, the Ministry issued a Notification dated 20.2.2008 conveying the decision of the Government of India to establish CICT at Chennai. CICT was established at Chennai on 19th May 2008 and registered as a Society under section 10 of Tamil Nadu Societies Registration Act, 1975 on 21st January 2009. Central Institute of Classical Tamil (CICT) started functioning from its office at Chennai as an autonomous organization fully funded by the Ministry of HRD.

VISION

To serve as a Centre of Excellence pursuing all possible avenues to promote the cause of Classical Tamil.

MISSION

The mission of the Central Institute of Classical Tamil (CICT) is to exclusively concentrate on research work relating to the Classical phase of Tamil (from the early period to 600 AD), which addresses the vital issues of the antiquity and uniqueness of Tamil.

2. ROLE AND FUNCTIONS OF CENTRAL INSTITUTE OF CLASSICAL TAMIL

The purpose of the Central Institute of Classical Tamil (CICT) is to exclusively concentrate on research work relating to the classical phase of Tamil (from the early period to 600 A.D.), which addresses the vital issues of the antiquity and uniqueness of Tamil language. There is no other institution either in Tamil Nadu or anywhere else, which is fully devoted to researching, and documenting the entities related to the Classical phase of Tamil Language.

- To provide for high-quality teaching and research and for the advancement of knowledge and its dissemination through various research programmes undertaken in-house by a substantial number of full-time research scholars (Postdoctoral) in Tamilology and Classical Tamil in particular.
- To provide for higher education leading to excellence and innovations in such branches of knowledge as may be deemed fit primarily at post-graduate level devoted to Classical Tamil in association with the Central University of Tamilnadu.

- To act as a nodal agency for the Government of India to implement its policies and programmes for the development of Tamil language.
- To implement of schemes of the Ministry of Human Resource Development for the promotion of Tamil language by conducting and coordinating research work in various disciplines of Tamil language.
- To Institute and award visitorships, fellowships, scholarships, stipends, prizes and medals for the propagation of Tamil language.
- To support research projects received from universities and established institutions and also support such field studies as may be relevant.
- To organize national and international Conferences, Seminars and Workshops and support similar efforts in universities and established academic institutions.
- To support publication of research studies.
- To support publication of ancient Tamil work in the original and their translations in English and Indian languages.
- To promote and encourage studies in the composite nature of Indian culture, with focus on Dravidian component in the Indian civilization and heritage.
- To provide for instruction and training in such branches of learning as it may deem fit.
- To collect Classical Tamil Texts for the Pāvēntar Library (Palm leaf manuscripts, rare books and digitization of rare books and manuscripts).
- To support publication of higher research in Tamilology.
- To realize its objectives, the CICT has undertaken by establishment of Research Chairs in various Universities for promoting research for the cause of Classical Tamil literature.
- To serve as a clearing house of information pertaining to Classical Tamil. The Chief Minister of Tamil Nadu has been designated as ex-officio Chairperson of the Governing Council of the Institute and it is administratively headed by a Director.

3. CLASSICAL TAMIL TEXTS

The following “forty-one ancient Tamil Texts” belonging to the period of up to 600 A.D., have been identified for the purpose of studying the antiquity and uniqueness of ancient Tamils and their civilization. These classics have been specially selected for being exceptionally valuable and original compositions and not derivative or translated work. Apart from epigraphical and archeological findings, these forty-one classics listed below are primary evidence that reflect the society, language and culture of the ancient Tamils.

Tolkāppiyam (Grammar)

Eṭṭuttokai (Eight Anthologies)

Narriṇai
Kuruntokai
Aiṅkūrunūru
Patirruppattu
Paripāṭal
Kalittokai
Akanāṇūru
Puranāṇūru

Pattuppāṭṭu (Ten Idylls)

Tirumurukāṛruppāṭai
Porunarāṛruppāṭai
Cirupāṇāṛruppāṭai
Perumpāṇāṛruppāṭai
Mullaippāṭṭu
Maturaikkāñci
Neṭunalvāṭai
Kuṛiṇcippāṭṭu
Paṭṭiṇappālai
Malaipaṭukaṭām

Patinēṇkīlkkāṇakku (18 Post Caṅkam Anthologies)

Nālaṭiyār
Nāṇmaṇikkaṭikai
Inṇā Nārpatu
Iniyavai Nārpatu
Kār Nārpatu
Kaḷaviyal Nārpatu
Aintiṇai Aimpatu
Aintiṇai Eḷupatu
Tiṇaimoḷi Aimpatu
Tiṇaimālai Nūrraimpatu
Paḷamoḷi Nāṇūru
Ciṛupaṇcamūlam
Tirukkuṛaḷ
Tirikaṭukam
Ācārakkōvai
Mutumolikkanci
Ēlāti
Kainilai

Epics

Cilappatikāram
Maṇimēkalai

Muttolḷāyiram (Literature)

Iraiyaṇār Kaḷaviyal (Grammar)

4. MAJOR PROJECTS

With a view to promoting the cause of Classical Tamil, CICT has mapped out various plans all of which will address the vital issues of the antiquity and uniqueness of Tamil.

DEFINITIVE EDITIONS OF ANCIENT TAMIL WORK

The aim of the project is to bring out definitive editions of ancient Tamil Classics with accuracy and authenticity. The classics selected for the project include both grammatical and literary texts which are original and which belong to the period between 600 B.C. and 600 A.D.

HISTORICAL GRAMMAR OF TAMIL LANGUAGE

The aim of the project is to publish a comprehensive report on the historical grammar of Tamil language which evolved from Classical Age (600 B.C. to 600 A.D.) to Modern Age (1601 A.D. till date) through Middle Age (A.D.601 to A.D. 1600)

TRANSLATION OF ANCIENT TAMIL WORK

At the first instance, the extant English translations of all the forty-one Classical Tamil texts will be evaluated and edited by the expert committees. Depending upon the number of translations available two or three versions will be considered for selection. A critical introduction to each compilation will be included.

In course of time, a fresh translation of each of the forty one Classical Tamil texts will be undertaken with the involvement of a native Tamil scholar, a translator and a native scholar of English.

Translation of Classical Tamil texts into Hindi, Malayalam, Kannada, Telugu and other Indian languages will also be gradually undertaken.

ANTIQUITY OF TAMIL: AN INTER-DISCIPLINARY RESEARCH

Tamil is one of the longest-surviving classical languages in the world. It is also stated as the 20th in the Ethnologue list of most-spoken languages worldwide. It has been described as “the only language of contemporary India which is recognized to be continuous with a classical past.” The variety and quality of Classical Tamil literature has led to its being described as “one of the great classical traditions and literature”. The earliest period of Tamil literature, Caṅkam literature, is dated from ca.600 BC to AD 300. It has the oldest extant literature among Indian languages. The earliest epigraphic records found on rock edicts and hero stones date from around the 6th century BC.

In order to preserve the heritage, the following have been chosen:

1. Researches on Classical Tamil Literature texts.
2. Digitization and preservation of the stone inscriptions representing the period upto 600 A.D.
3. An annotated bibliography, digitization of photographs, and corpus development for inscribed pottery representing the period from 600 B.C.
4. Revival of excavation work in important sites such as Kodumanal, Azhagankulam and Korkai.
5. Decipherment of Indus scripts.
6. Preservation through digital photographs of ancient coins and jewelleryes.
7. Research on the antiquity and greatness of Tamil music along the lines suggested by Vipulanandha Adigal, Abraham Pandithar, Vellai Varananar, Vee. Pa. Kaa. Sundaram and Mu. Arunachalam.

SYNCHRONIC & DIACHRONIC STUDY OF TAMIL DIALECTS

This project aims to prepare a demographic report of the Tamil speaking population around the world, to prepare a comprehensive dictionary of Tamil dialects and to document the hitherto unrecorded words found in different spoken Tamil varieties of different regions.

In order to bring out a dialect dictionary and atlas, the following work will be undertaken:

- Preparation of a detailed account of the demography of the Tamil speaking population in the world as a whole.
- Study of the dialectal information available in ancient and medieval literary work, grammatical work commentaries, inscriptions and manuscripts.
- Study of Tamil dialects during the Moghul and European periods through

available revenue documents, dictionaries, Nikaṇṭus, biblical translations, modern fiction and folklore.

- Compilation of information available on modern dialects occupations.
- A field survey of modern dialects.

INDIA AS A LINGUISTIC AREA

The aim is to undertake comparative studies of Tamil with other Dravidian and non-Dravidian families of languages in India and also with other language families such as Indo-Aryan, Astro-Asiatic, Tibeto-Burman, Andamanese, Finno- Ugric, African and Australian.

- Core grammar of Indian languages with reference to Phonology, Morphology and Syntax
- Multilingual Dictionary of Tamil and other Indian languages
- Relation between Dravidian and other families of languages
- Supplement of Dravidian Etymological Dictionary (DED-R)
- Comparison between Tamil and other languages with reference to culture, linguistics and literature

DIGITAL LIBRARY FOR ANCIENT TAMIL STUDIES

Digital Library for Ancient Tamil Studies is to create an online repository for Tamil Classics and reference materials for antiquity studies.

- Creating a national repository for Tamil heritage.
- Comprehensive collection of Ancient Tamil Studies.
- Providing an advanced search facility in Tamil and English for studies in Ancient Tamil.

- Developing an Online Bilingual Tamil-English Thesaurus for the field of Ancient Tamil Studies.
- Developing software and user-friendly interface.

ONLINE TEACHING OF CLASSICAL TAMIL

Classical Tamil Online provides a web-based course on Classical Tamil for the learners interested in interpreting the language as found in the ancient Tamil Texts. The course will involve one hundred and twenty hours of instruction covering the four major kinds of ancient literature namely, Akam literature, Puṇam literature, Kāppiyam (epics) and Aṇam literature. The entire course content is organized in four modules; each module has three units and each unit has three lessons. Each lesson will be covered in three hours; and twelve hours have been allotted for both formative and summative assessment.

CORPUS DEVELOPMENT FOR CLASSICAL TAMIL WORK

Corpus Development for Classical Tamil work is to prepare a machine readable corpus on Tamil classics with thematic and grammatical tagging.

The work will be carried out in three phases:

- Keying in all the forty one ancient Tamil texts
- Thematic and grammatical tagging
- Developing different kinds of search facilities

VISUAL EPISODES ON CLASSICAL TAMIL

The Visual Episodes on Classical Tamil is to popularize the antiquity and uniqueness of the ancient Tamil society through visual episodes produced on themes related to language, literature, grammar, epigraphy, numismatics, arts, architecture, religion and Diaspora and so on.

DEFINITIVE EDITIONS OF CLASSICAL TAMIL TEXTS

4.1. CRITICAL EDITION PROJECT SECTION

The Critical editions for Classical Texts include a comprehensive introduction to the work, theme, cultural and other significant aspects, information about the poet, period, prosody and rhetoric with textual variations and meanings of difficult words, and an index. The aim of the project is to publish the most authentic original texts of 41 Classical Tamil texts. So far, three Critical editions have been published by the Project.

By coordinating the work of all the employees of the Project of Critical Edition the process of publication of books is being executed. For the year 2016-17 the following books have been completed by the Project of Critical Editions and they are ready for the press:

Aiṅkuṇūru - Marutam

Aiṅkuṇūru - Neytal

HISTORICAL GRAMMAR OF TAMIL

4.2. LINGUISTICS AND GRAMMAR PROJECT SECTION

In the Linguistics and Grammar Project, the historical study of different grammatical categories has been initiated from 2014-15. The main objective of the project is to identify the morphemes used for a particular grammatical category and their distribution pattern and the changes they have undergone.

During the year 2016-17, the following works on Historical Tamil study fields have been identified and the compilations of the findings were submitted for publication:

- i. Inflexional Increments in Classical Tamil – A Historical Study (Aiṅkuṇūru and Kuṇṭokai)

- ii. Tense Markers in Classical Tamil – A Historical Study (Kuṟuntokai)
- iii. Case Markers in Classical Tamil – A Historical Study (Aiṅkuṟunūru)
- iv. Verbal Terminations and Pronouns in Classical Tamil – A Historical Study (Akaṇānūru)
- v. Plural Markers in Classical Tamil – A Historical Study (Akaṇānūru)
- vi. Imperative Verbs and Optative Verbs in Classical Tamil – A Historical Study (Akaṇānūru and Aiṅkuṟunūru)

TRANSLATION OF ANCIENT TAMIL WORKS

4.3. TRANSLATION OF ANCIENT TAMIL PROJECT SECTION

The Translation Project aims at publishing Anthologies of translations of the 41 classics chosen by CICT. Each volume would consist of the Tamil text, its transliteration, two verse translations in English, one prose translation, a critical introduction, a glossary and an index. So far, 15 books have been published.

The following volumes have been completed and they are ready for publication:

1. Nālaṭiyār
2. Maṇimēkalai
3. Cilappatikāram
4. Aintīnai Aimpātu
5. Aintīnai Eḷupātu
6. Tiṇaimoḷi Aimpātu
7. Tiṇaimālai Nūrraimpātu

ANTIQUITY OF TAMIL: AN INTERDISCIPLINARY RESEARCH

4.4. CLASSICAL TAMIL LITERATURE PROJECT SECTION

The main objective of this project is to carry out advanced studies on Classical Tamil literature (up to 6th century AD).

During the year 2016-17 the Project took up the work of “Compendium of Patīṇēṅkīlkkāṇakku” (Patīṇēṅkīlkkāṇakkup Poruṭkaḷañciyam)

It is an extensible text, and hence the Literature Project took up one of the texts of Patīṇēṅkīlkkāṇakku - Nālaṭiyār during the year and completed the project. The project is ready for being used as a reference tool.

4.5. ART AND CULTURE PROJECT SECTION

The section relating to this part of the project called Antiquity of Tamil: An Interdisciplinary Research aims at projecting the greatness of ancient Tamil music by all possible means and undertaking further research in the areas suggested by the Tamil savants.

During the year 2016-17, the following research book has been completed by this section and ready for publication: “Pattuppāṭṭil Icai” (Music in the ten idylls).

SYNCHRONIC AND DIACHRONIC STUDY OF TAMIL DIALECTS

4.6. LEXICOGRAPHY PROJECT SECTION

The Project of Lexicography aims to study the various Tamil dialects to record all the spoken words which are becoming obsolete. These dialect words will be presented in the form of a dictionary and such words will reveal the linguistic treasures of the Tamil language and the hidden cultural habits of the Tamils. This study will be based on the data collected by contacting the people of different

regions. Apart from the present day spoken dialect varieties, the dialect words found in the Classical Texts will be collected.

The following projects were undertaken during 2016-17:

1. Dialectal words as found in Manimekalai - A Study
2. Study on Irular Tribal Language

CLASSICAL TAMIL ONLINE TEACHING PROJECT

4.7.ONLINE TEACHING AND LANGUAGE TECHNOLOGY PROJECT SECTION

During the year 2016-17, the following works have been completed by this Project of Online Teaching:

“Classical Tamil Online and Language Technology” - This five day workshop was conducted by Prof. S. Rajaram, from 8.8.2016 to 12.08.2016 for the staff members of the project section of Online Teaching and Language Technology. 123 writing formats of the Ilakkaṇam Lessons were completed (Unit -3 puṛam, unit-5 kāppiyam, unit- 6 yāppu, unit-7 partial portion of Eḷuttu and Moli marapu, unit 8- lesson-4 Kāppiyam, Literary appreciation of Module 5). 59 lessons of Maṇimēkalai’s writing format were completed for Epic Module - 4. In Grammar Module, Basic Materials for Potumoli were collected. 34 lessons of akam unit of Ilakkaṇam Module - 5 were completed. Proof reading was done in the web based material for the Module – 3 Aram.

During the year 2016-17, the following works have been completed by this Project of Language Technology:

Connected sentences were written for the Classical Tamil Online encyclopedia for grammatical terms for the purpose of conversion as an E-book. The database and user interface design was done for the

Classical Tamil Online. Word hibernation tool for Paṭiṇeṅkīlkaṇakku, Cilappatikāram, Maṇimēkalai and Muttollāyiram.

5. PĀVĒNTAR CLASSICAL TAMIL RESEARCH LIBRARY

The Pāvēntar Classical Tamil Research Library resources over the period of nine years acquired reference materials, special information resources in Classical Tamil Literature and allied areas. The Library collection consists of print, non-print and E-resources. The collections of Tamil Classics were classified as Text, Commentary, Translation and Criticism.

LIBRARY HOLDINGS OF CICT:

- Books (Print form) - 43,000
- Theses, Dissertations & Project Reports - 542
- Non-book materials / E-resources (CD/ DVD- includes Digitized palm leaf, handwritten manuscripts) - 2200
- Journal back volumes - 1409

6. BOOK PROMOTION / CICT’S PARTICIPATION IN BOOK FAIR DURING THE YEAR 2016-17

CICT has the Book Promotion Division which conducts a number of activities by way of participating in Book Fairs in India which aim inter-alia, to easy accessibility of Classical Tamil books for all segments of society, promoting reading habits.

CICT participated in the 39th Chennai Book Fair on 1–13 June, 2016 (13 days).

7. AWARDS

7.1. THE PRESIDENTIAL AWARDS FOR CLASSICAL TAMIL

The Presidential Awards for Classical Tamil were instituted by Central Institute of Classical Tamil functioning under the aegis of Ministry of Human Resource Development, Government of India. The Presidential Awards for Classical Tamil were instituted to give recognition and honour to distinguished scholars who have made outstanding contribution to Classical Tamil language and literature.

THOLKAPPIYAR AWARD

Tholkappiyar Award is a life time achievement award for Indian scholars given for an outstanding contribution in the field of Tamil studies. This award carries a certificate of honour, a memento and a one-time cash award of Rs.5 lakh.

KURAL PEEDAM AWARD

These are two international awards; one for persons of Indian origin and another for a person of non-Indian origin who have been identified as eminent scholars of Classical Tamil. This award carries a certificate of honour, a memento and a one-time cash award of Rs. 5 lakh.

YOUNG SCHOLAR AWARD

Five awards are given to young scholars in the age group of 30-40, who have publications to their credit and have shown interest in Tamil studies. This award carries a certificate of honour, a memento and a one-time cash award of Rs.1 lakh.

The Tholkappiyar award for the year 2015-16 was conferred on Dr. R. Kalaikkovan and the young scholar awards on Dr. M. Vanitha, Dr. V. Prakash,, Dr. S. Premkumar, Dr. G. Balaji and Dr. M. Munees Moorthy.

7.2. ENDOWMENT AWARD : KALAINAR M. KARUNANIDHI CLASSICAL TAMIL AWARD

Kalaighar M. Karunanidhi has created out of his personal funds an endowment in his name for Classical Tamil Research in the Central Institute of Classical Tamil. From the endowment, an award will be given to scholars and researchers of eminence every year. The award is one of the highest honours conferred in India.

The award carries a cheque for Rs.10 lakh, a citation plaque and a bronze replica of the donor Kalaighar M. Karunanidhi.

8. DOCTORAL AND POSTDOCTORAL FELLOWSHIPS

In order to promote the scholarship in Classical Tamil, the Central Institute of Classical Tamil awards Fellowships to eligible candidates. Applications from interested candidates who wish to do research for their Ph.D., degree with the financial assistance of the institute was called for. The applications received were processed by a screening committee on 01-03-2017, and the qualified candidates who fulfill the norms of the Institute were selected. A written examination was conducted, and the candidates were selected by the screening committee. Interviews were conducted on 26-04-2017 for those who had passed the examination. In the interview, 39 candidates were selected and necessary orders for the selected persons were issued. In the same way, examination and interviews were conducted to the candidates for the Postdoctoral Research Fellowship with the financial assistance of the Central Institute of Classical Tamil and two candidates were selected.

9. GRANT-IN-AID

9.1. GRANT-IN-AID FOR SHORT TERM RESEARCH PROJECTS

In order to evaluate 16 final project reports and 14 midterm reports, a meeting of the Evaluation Committee was held on 15.11.2016 and 16.11.2016 from 10.00 a.m. to 5.30 p.m. at the Director's Chamber of the Institute. The 30 Project investigators attended the evaluation committee meeting and presented their project reports before the committee.

9.2. GRANT-IN-AID FOR SEMINARS

During the year 2015-16, 40 applications for conducting seminars were shortlisted by an Expert Committee and since funds were not allotted during the year, based on approval of Director during 2016-17 financial assistance was provided to 7 coordinators for organizing Seminars.

9.3. GRANT-IN-AID FOR TRAINING PROGRAMMES

During the year of report, between 2015-16, 29 applications for conducting Training Programmes were shortlisted by an expert committee and since funds were not allotted during the year, based on the approval of director during 2016-17 financial assistance was provided to 6 Coordinators for organizing Training Programmes.

9.4. GRANT-IN-AID FOR AUDIO/VIDEO PROJECTS

The Review Committee meeting for the Audio / Video Project presented during 2013-14 and 2014-15 was held on 18.11.2016. The experts reviewed and offered their valuable comments to improve the product output. The Director of CICT convened this meeting.

9.5. GRANT-IN-AID FOR TRANSLATION OF TIRUKKURAL INTO OTHER LANGUAGES

Ministry of Human Resource Development proposed to publish Tirukkural translations

in 22 scheduled languages through Central Institute of Classical Tamil. As on date CICT has translated Tirukkural into 5 Indian languages (Kannada, Manipuri, Telugu, Punjabi and Gujarati) and translation of Tirukkural to Nepali language is in progress. Thus in order to fulfill the goal of the MHRD to translate Tirukkural into all the scheduled languages, CICT is initiating translation of Tirukkural in the remaining 15 languages.

The CICT selected the following translators to translate Tirukkural into Hindi, Malayalam, Urdu, Sanskrit, Marathi and Odiya.

Hindi	- Mr. A. Cruz Muthu
Malayalam	- Dr. N. Manoharan
Urdu	- Dr. M.B. Amanulla
Sanskrit	- Mr. S. Rajagopalan
Marathi	- Ms. N. Lalitha
Odiya	- Prof. Giribala Mohanty

10. ARCHIVES

CICT Archives is a reference service unit, affiliated to Central Institute of Classical Tamil. It acts as a base learning resource centre for the Institute which constitutes has a robust collection in electronic resources. It presently holds over 400 rare Classical Tamil documents, E-books and other E-resources. This archive has a rich collection of ancient Tamil related videos and audio-visual materials. It also manages institutional repositories such as E-papers, institute publications, library book details & official documents etc.

11. CICT WEBSITE

The current website is designed very elegantly in the Classical Caṅkam Tamil Literature style. One can see all the details about CICT in this website. It is being periodically updated and maintained. The exclusive photo

and video gallery has added another feather to the cap of this website. The ultimate delight in designing this website is achieved when the end user is able to see it easily.

12. GRANTS FOR 2016 - 2017

BUDGET GRANT

The Ministry of Human Resource Development has approved the carrying forward of the unspent amount of Rs.10,43,770/- from the financial year 2015-16. Apart from this, during the financial year 2016-17, CICT, Chennai received a grant of Rs.5,00,00,000 from the Ministry of Human Resource Development out of which Rs.5,02,09,031/- was utilized for various approved programmes in furtherance of objectives enshrined in the Memorandum of Association of CICT.

13. IMPORTANT DAYS OBSERVED

13.1.MATHRIBHASHA DIWAS (INTERNATIONAL MOTHER TONGUE DAY)

As UNESCO declared 21st February every year as International Mother Tongue Day, the CICT celebrated this day on 21.02.2017 under the guidelines from MHRD.

13.2.CELEBRATION OF 2ND INTERNATIONAL DAY OF YOGA (IDY)

As per the MHRD guidelines and Common Yoga Protocol issued by the Ministry of AYUSH, the Central Institute of Classical Tamil celebrated 2nd International Day of Yoga on 21.06.2016 with full vigour which includes Yoga demonstrations, pictorial exhibition, lectures on Yoga, discussions and a Seminar.

AUDITED ACCOUNTS 2016 - 17

CENTRAL INSTITUTE OF CLASSICAL TAMIL, CHENNAI-113

BALANCE SHEET AS AT: 31.03.2017

Amount in Rupees

SOURCES OF FUNDS	Schedule	2016-17	2015-16
CORPUS/CAPITAL FUND	1	567,374,855	567,082,716
DESIGNATED/ EARMARKED / ENDOWMENT FUNDS	2	44,697,361	40,623,956
Add: Transferred from Capital to Endowment fund			
CURRENT LIABILITIES & PROVISIONS	3	3,647,364	2,906,670
TOTAL		615,719,580	610,613,342

APPLICATION OF FUNDS	Schedule	2016-17	2015-16
FIXED ASSETS	4		
Tangible Assets		432,910,004	435,930,866
Intangible Assets			
Capital Works-in-Progress		85,541,124	44,483,838
INVESTMENTS FROM EARMARKED / ENDOWMENT FUNDS	5		
Long Term		44,697,361	40,623,956
Short Term			
INVESTMENTS - OTHERS	6		
CURRENT ASSETS	7	3,874,922	3,223,086
LOANS, ADVANCES & DEPOSITS	8	48,696,169	86,351,596
TOTAL		615,719,580	610,613,342
Significant Accounting Policies	23		
Contingent Liabilities and Notes to Accounts	24		

Sd./-
A.Palanivel
Director

CENTRAL INSTITUTE OF CLASSICAL TAMIL, CHENNAI-113

INCOME AND EXPENDITURE ACCOUNT FOR THE PERIOD/YEAR ENDED 31.03.2017

Amount in Rupees

Particulars	Schedule	2016-17	2015-16
INCOME			
Academic Receipts	9		
Grants / Subsidies	10	49,111,714	67,618,194
Income from investments	11	-	-
Interest earned	12	737,666	219,711
Other Income	13	2,394	4,004
Prior Period Income	14	-	-
TOTAL (A)		49,851,774	67,841,909
EXPENDITURE			
Staff Payments & Benefits (Establishment expenses)	15	17,973,896	17,413,854
Academic Expenses	16	11,001,336	30,305,199
Administrative and General Expenses	17	16,556,487	22,140,439
Transportation Expenses	18	7,716	12,004
Repairs & Maintenance	19	999,338	950,048
Depreciation	4	3,148,293	2,920,216
Prior Period Expenses	22	-	
TOTAL (B)		49,687,066	73,741,760
Balance being excess of Income over Expenditure (A-B)		164,708	
Balance being excess of Expenditure over Income (A-B)			(-) 5,899,851
Transfer to / from Designated Fund Building fund			
Others (specify)			
Balance Being Surplus / (Deficit) Carried to Capital Fund			(-) 5,899,851
Significant Accounting Policies	23		
Contingent Liabilities and Notes to Accounts	24		

Sd./-
A.Palanivel
Director

FORM OF FINANCIAL STATEMENTS (CENTRAL HIGHER EDUCATIONAL INSTITUTIONS)
CENTRAL INSTITUTE OF CLASSICAL TAMIL, CHENNAI-113

RECEIPTS AND PAYMENTS ACCOUNT FOR THE PERIOD 2016-17

		Amount in Rupees			
RECEIPTS	31.03.2017	31.03.2016	PAYMENTS	31.03.2017	31.03.2016
I Opening Balance			I. Expenses		
(a) Cash balances			a) Establishment Expenses	18,081,896	17,176,893
(b) Cheque in Hand		250,000	b) Academic Expenses	11,001,336	18,669,840
(c) Bank Balances			c) Administrative Expenses	16,494,572	24,079,952
i. In Current Account	5,368	40,164	d) Transportation Expenses	178,804	12,004
ii. In Deposit Accounts			e) Repairs & Maintenance	1,046,791	924,857
iii. Savings Account	1,677,565	16,975	f) Prior period expenses		
II Grants received			II. Payments against Earmarked/Endowment Funds		
a) From Govt. of India	50,000,000	119,568,000	III. Payments against Sponsored Projects/Schemes		
b) From State Government			IV. Payments against Sponsored Fellowship and Scholarships		
c) From other sources (details)			V. Investments and Deposits made		
Grants for capital & revenue exp/ to be shown separately (if available)			a) Out of Earmarked/Endowments funds		
(b) Others			i) Investment on Tholkappiyar Chair		
			ii) Investment on Thirukkural Chair		
III Academic Receipts			b) Out of own funds (Investments - others)		
IV. Receipts against Earmarked/Endowment Funds			VI. Term Deposits with Scheduled Banks		
V. Receipts against Sponsored Projects/Schemes			VII. Expenditure on Fixed Assets and Capital Works-in-Progress		
VI. Receipts against Sponsored Fellowship and Scholarships			a) Fixed Assets	127,431	574,013
VII. Income on investments from			b) Capital Works - in - Progress		

a) Earmarked/Endowment funds					VIII. Other Payments including statutory payments		
b) Other investments					IX. Refunds of Grants		
VIII. Interest received on					X. Deposits and Advances (with CPWD)		50,000,000
(a) Bank Deposits					XI. Other Payments		
(b) Loans and Advances					(a) Loans & Advances	3,380,000	7,114,772
(c) Savings Bank accounts	737,666	242,094			(b) Prepaid Office Rent		
(d) On Term Deposits					(c) Outstanding Expenses - T.P		
(e) Loans, Advances etc.					(d) Outstanding Expenses - Seminars		
IX. Investments encashed					XII. Closing Balances		
X. Term Deposits with Scheduled Banks encashed					(a) Cash in hand		
XI. Other Income (including Prior period Income)					(b) Bank Balances		
XII. Deposits and Advances					(c) Cheque in hand		
a. Contingent Advance	13,300				i. In Current Account	5,368	5,368
b. Meeting advance	5,234				ii. Savings Account	2,438,420	1,677,565
XIII. Miscellaneous Receipts including Statutory Receipts	2,394	4,004			iii. Deposit accounts		
XIV. Any other Receipts							
(a) Sale of Books	251,911	111,379					
(b) Accrued Interest on SB a/c							
(c) Application Fees							
(d) Prior period income		2,648					
(e) EMID	61,180						
(f) Refund from Training programme							
	52,754,618	120,235,264				52,754,618	120,235,264

Sd./-

A.Palanivel
Director

SCHEDULE 1-CORPUS/CAPITAL FUND

	Amount in Rupees	
Particulars	2016-17	2015-16
Balance at the beginning of the year	567,082,716	522,408,554
Add: Contributions towards Corpus/Capital Fund		
Add: Grants from UGC, Government of India and State Government to the extent utilized for capital expenditure	127,431	50,574,013
Add: Assets Purchased out of Earmarked Funds		
Add: Assets Purchased out of Sponsored Projects, where ownership vests in the institution		
Add: Assets Donated/Gifts Received		
Add: Other Additions		
Amount transferred to endowment fund		
Add: Excess of Income over expenditure transferred from the Income & Expenditure Account	164,708	
Excess of expenditure over Income transferred from the Income & Expenditure Account		(-) 5,899,851
TOTAL	567,374,855	567,082,716

Sd./-

A.Palanivel
Director

SCHEDULE 2-DESIGNATED/ EARMARKED / ENDOWMENT FUNDS

Amount in Rupees

Particulars	Fund-wise Breakup	Total	
	Endowment Funds	2016-17	2015-16

A.

a) Opening balance		40,623,956	37,858,929
b) Additions during the year			
c) Income from investments made of the funds			
d) Accrued Interest on investments/ Advances		4,420,545	3,561,295
e) Interest on Savings Bank a/c			
f) Other additions (Specify nature)			
Total (A)		45,044,501	41,420,224

B.

Utilization/Expenditure towards objectives of funds			
i) Capital Expenditure			
ii) Revenue Expenditure		347,140	796,268
Total (B)		347,140	796,268

Closing balance at the year end (A - B)		44,697,361	40,623,956
Represented by			
Cash and Bank Balances (Sch.5)			
Investments		44,697,361	40,623,956
Interest accrued but not due			
Total		44,697,361	40,623,956

Sd./-

A.Palanivel
Director

SCHEDULE 2 (a) ENDOWMENT FUNDS

Amount in Rupees											
(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)	(8)	(9)	(10)	(11)	(12)
Sl. No.	Name of the Endowment	Opening Balance		Additions during the year 2016-17		Total		Expenditure on the object during the year 2016-17	Closing Balance		Total (10)+(11)
		Endowment	Accumulated Interest	Endowment	Interest	Endowment (3)+(5)	Accumulated Interest (4)+(6)		Endowment	Accumulated Interest	
1	Dr. Kalaignar Karunanidhi Endowment Fund	10,000,000	9,633,849	-	1,953,326	10,000,000	11,587,175	-	10,000,000	11,587,175	21,587,175
2	Tholkappiyar Chair	10,000,000	102,306	-	1,638,527	10,000,000	1,740,833	347,140	10,000,000	1,393,693	11,393,693
3	Thirukkural Chair	10,000,000	887,801	-	828,692	10,000,000	1,716,493	-	10,000,000	1,716,493	11,716,493
	Total	30,000,000	10,623,956	-	4,420,545	30,000,000	15,044,501	347,140	30,000,000	14,697,361	44,697,361

Sd./-

A.Palanivel
Director

SCHEDULE 3-CURRENT LIABILITIES & PROVISIONS

Amount in Rupees

	2016-17	2015-16
CURRENT LIABILITIES		
1. Deposit-Others (including EMD, Security Deposit)	106,480	45,300
2. Other Current Liabilities		
- Outstanding advance		
- Rent		
- Training Programme		
- Seminar		
- Publication expenses		
- Unutilised Grant	2,443,788	1,682,933
Total (A)	2550268	1,728,233
PROVISIONS		
Leave Salary Contribution and Pension Contribution	971,064	971,064
Wages	-	108,000
Security	50,648	43,405
Telephones	3,474	5,968
Audit Fees	70,000	50,000
Outstanding Travelling expenses	900	
Outstanding Contingencies	1,010	
Total (B)	1,097,096	1,178,437
Total (A+ B)	3,647,364	2,906,670

Sd./-

A.Palanivel
Director

SCHEDULE 3 (c) UNUTILISED GRANTS FROM UGC, GOVERNMENT OF INDIA & STATE GOVERNMENT

Amount in Rupees

	2016-17	2015-16
A. Plan grants: Government of India		
Balance B/F	1,682,933	307,140
Add: Receipts during the year	50,000,000	119,568,000
Total (a)	51,682,933	119,875,140
Less: Refunds		
Less: Utilized for Revenue Expenditure	49,111,714	67,618,194
Less: Utilized for Capital Expenditure	127,431	50,574,013
Total (b)	49,239,145	118,192,207
Unutilized carried forward (a-b)	2,443,788	1,682,933
B. UGC Grants: Plan		
Balance B/F		-
Receipts during the year		-
Total (c)		-
Less: Refunds		-
Less: Utilized for Revenue Expenditure		-
Less: Utilized for Capital Expenditure		-
Total (d)		-
Unutilized carried forward (c-d)		-
C. UGC Grants: Non Plan		-
Balance B/F		-
Receipts during the year		-
Total (e)		-
Less: Refunds		-
Less: Utilized for Revenue Expenditure		-
Less: Utilized for Capital Expenditure		-
Total (f)		-
Unutilized carried forward (e-f)		-
D. Grants from State Govt.		-
Balance B/F		-
Add: Receipts during the year		-
Total (g)		-
Less: Refunds		-
Less: Utilized for Revenue Expenditure		-
Less: Utilized for Capital Expenditure		-
Total (h)		-
Unutilized carried forward (g-h)		-
*Grand Total (A+B+C+D)	2,443,788	1,682,933

Notes

Unutilised grants includes advances on Capital Accounts
 Unutilised grants includes grants received in advance for the next year
 Unutilised grants are represented on the Assets side by Bank balances, Short term Deposits with Banks and Advances on Capital Account

Sd./-

A. Palanivel
 Director

SCHEDULE 4-FIXED ASSETS												Amount in Rupees	
Sl. No.	Assets Heads	Rate	Gross Block				Depreciation for the Year 2016-17				Net Block		
			Opening Balance 01.04.2016	Additions	Deductions	Closing Balance 31.03.2017	Depreciation Opening Balance	Depreciation for the Year	Deductions / Adjustment	Total Depreciation	31.03.2017	31.03.2016	
1	Land	0%	426,683,308	-	-	426,683,308	-	-	-	-	426,683,308	426,683,308	
2	Office Equipment	7.50%	3,379,181	65,248		3,444,429	2,127,843	258,332		2,386,175	1,058,254	1,251,338	
3	Audio Visual Equipment	7.50%	6,925,506	-		6,925,506	6,925,506	-		6,925,506	-	- 0	
4	Computers & Peripherals	20%	14,948,921	7,200		14,956,121	14,523,822	432,299		14,956,121	1	425,099	
5	Furniture, Fixtures & Fittings	7.50%	9,020,832	40,556		9,061,388	4,552,861	679,604		5,232,465	3,828,923	4,467,971	
6	Paintings & Photos	10%	989,280	-		989,280	502,010	98,928		600,938	388,342	487,270	
7	Vehicles	10%	-	-		-	-	-		-	-	-	
8	Lib. Books & Scientific Journals	10%	16,647,026	-		16,647,026	14,031,147	1,664,703		15,695,850	951,176	2,615,877	
9	Small Value Assets					-	-	-		-	-	-	
	Total (A)		478,594,054	113,004	-	478,707,058	42,663,189	3,133,866	-	45,797,055	432,910,004	35,930,863	
10	Building - Capital Work in Progress		44,483,838	1,057,286		85,541,124	-			-	85,541,124	44,483,838	
11	Software - Capital Work in Progress		-			-		-					
	Total (B)		44,483,838	41,057,286	-	85,541,124			-		85,541,124	44,483,838	
Sl. No.	Intangible Assets		01.04.2016	Additions	Deductions	Closing Balance 31.03.2016	Depreciation Opening Balance	Amortization for the year	Deductions / Adjustments	Total Amortization / Adjustments	31.03.2017	31.03.2016	
12	Computer Software	40%	3,342,207	14,427		3,356,634	3,342,207	14,427		3,356,634	-	1	
13	E-Journals	40%	-			-		-		-	-	-	
14	Patents	9.00	65,820	-	-	65,820	65,820	-		65,820	-	0	
	Total (C)		3,408,027	14,427	-	3,422,454	3,408,027	14,427	-	3,422,454	-	1	
	Grand Total (A+B+C)		526,485,919	41,184,717	-	567,670,636	46,071,216	3,148,293	-	49,219,509	518,451,128	480,414,703	

Sd./-

A.Palanivel
Director

SCHEDULE 5: INVESTMENTS FROM EARMARKED/ENDOWMENT FUNDS

Amount in Rupees

Sl. No.		2016-17	2015-16
1	In Central Government Securities		
2	In State Government Securities		
3	Other approved Securities		
4	Shares		
5	Debentures and Bonds		
6	Term Deposits with Banks	27,462,713	30,000,000
7	Others (Power Finance Corporation)	17,234,648	10,623,956
	Total	44,697,361	40,623,956

SCHEDULE 5 (a) : INVESTMENTS FROM EARMARKED/ENDOWMENT FUNDS (FUND WISE)

Sl.No.	Funds	2016-17	2015-16
1	Dr. Kalaignar Karunanidhi Endowment Fund Investment:	10,000,000	10,000,000
2	Interest Accrued in previous years upto 2015-16	10,623,956	7,858,929
3	Interest Accrued in 2016-17	4,420,545	3,561,295
4	Tholkappiyar Chair	10,000,000	10,000,000
5	Thirukkural Chair	10,000,000	10,000,000
6	Endowment Fund Investments		
7	LESS: Expenditure on the object during the year	347,140	796,268
	Total	44,697,361	40,623,956

Note : The Total in this sub schedule will agree with the total in scheudle-5

Sd./-

A.Palanivel
Director

SCHEDULE 7-CURRENT ASSETS

Amount in Rupees		
Particulars	2016-17	2015-16
1. Stock: Stock of CICT publications	1,431,134	1,540,153
2. Sundry Debtors:		
Cheque in Hand		
3. Cash and Bank Balances		
a) With Scheduled Banks:		
In Current Accounts - Canara Bank	5,368	5,368
In Savings Accounts - Canara Bank	2,438,420	1,677,565
TOTAL	3,874,922	3,223,086

SCHEDULE 8-LOANS, ADVANCES & DEPOSITS

Amount in Rupees		
Particulars	2016-17	2015-16
3. Advances		
Advance to CPWD	28,546,876	69,604,162
Others		
1. Training programme	2,400,000	1,000,000
2. Seminar	3,360,000	3,320,000
3. Short term projects	11,792,400	10,242,400
4. Audio Video Projects	2,246,000	1,956,000
5. Meetings	159,215	157,170
6. CMWSSB	-	28,800
7. Contingent Advance	15,500	
8. Travelling Allowance	50,000	
4. Prepaid Expenses		
a) Other expenses - Office rent		
b) AMC	89,225	18,214
c) Repairs and Maintenance	4,850	24,850
d) Postal	32,103	
6. Income Accrued		
a) On Investments Others		
TOTAL	48,696,169	86,351,596

Sd./-

A.Palanivel
Director

SCHEDULE 10-GRANTS & SUBSIDIES (IRREVOCABLE GRANTS RECEIVED)

Amount of Rupees						
Particulars	2016-17				2015-16	
	Plan		Total Plan	Non-Plan UGC	Total Plan	Non-Plan UGC
	Govt. of India	UGC				
		Plan				
Balance B/F		1,682,933	1,682,933		307,140	-
Add: Receipts during the year		50,000,000	50,000,000		119,568,000	-
Total		51,682,933	51,682,933		119,875,140	-
Less: Refund to UGC		-	-		-	-
Balance		51,682,933	51,682,933		-	-
Less: Utilized for Capital expenditure (A)		127,431	127,431		50,574,013	-
Balance		51,555,502	51,555,502		69,301,127	-
Less: Utilized for Revenue Expenditure (B)		49,111,714	49,111,714		67,618,194	-
Balance C/F (C)		2,443,788	2,443,788		1,682,933	-

SCHEDULE 11 INCOME FROM INVESTMENTS

Particulars	Earmarked/ endowment	
	Current Year	
1. Interest		
2. Interest on Term Deposits		
TOTAL		
Transferred to Earmarked/ Endowment Funds		
Balance		

Sd./-
A. Palanivel
Director

SCHEDULE 12 - INTEREST EARNED

Amount in Rupees		
Particulars	2016-17	2015-16
1. On Savings Accounts with scheduled banks	737,666	219,711
TOTAL	737,666	219,711

SCHEDULE 13 - OTHER INCOME

Amount in Rupees		
Particulars	2016-17	2015-16
Sale of Institute's publications		
Subscription fee		
Reversal of Time barred cheques		
Others Income	2,394	4,004
TOTAL	2,394	4,004

SCHEDULE 14 - PRIOR PERIOD INCOME

Amount in Rupees		
Particulars	2016-17	2015-16
1. Academic Receipts		
2. Income from Investments		
3. Interest earned		
4. Other Income: 2013-14 publications brought back into stock		
TOTAL	0	-

Sd./-

A.Palanivel
Director

SCHEDULE 15-STAFF PAYMENTS & BENEFITS (ESTABLISHMENT EXPENSES)

Particulars	2016-17			2015-16		
	Plan	Non-Plan	Total	Plan	Non-Plan	Total
	Amount in Rupees			Amount in Rupees		
a) Salaries and Wages	16,937,411		16,937,411	15,802,408	-	15,802,408
b) Retirement and Terminal Benefits (LS&PC)	107,985		107,985	338,246	-	338,246
c) Wages (contract)	928,500		928,500	1,273,200	-	1,273,200
Total	17,973,896	-	17,973,896	17,413,854	-	17,413,854

SCHEDULE 16-ACADEMIC EXPENSES

Particulars	2016-17			2015-16		
	Plan	Non-Plan	Total	Plan	Non-Plan	Total
	Amount in Rupees			Amount in Rupees		
a) Expenses on Seminars/Workshops	1,138,706		1,138,706	7,650,588	-	7,650,588
b) Training expenses	-		-	12,892,843	-	12,892,843
c) Junior Research Fellowship	6,629,470		6,629,470	6,847,563	-	6,847,563
d) Postdoctoral Fellowship	1,721,113		1,721,113	1,470,268	-	1,470,268
e) Short term project	768,047		768,047	829,937	-	829,937
f) Studentship to M.A. Classical Tamil Students	744,000		744,000	614,000	-	614,000
Total	11,001,336	-	11,001,336	30,305,199	-	30,305,199

Sd./-

A.Palanivel
Director

SCHEDULE 17- ADMINISTRATIVE AND GENERAL EXPENSES

Particulars	Amount in Rupees			
	2016-17		2015-16	
	Plan	Non-Plan	Plan	Non-Plan
A. Infrastructure				
a) Electricity and power	2,195,325		2,118,715	-
b) Rent, Rates and Taxes (incl. property tax)	12,428,410		11,677,116	-
B Communication				
a) Postage and Stationery	31,358		62,536	-
b) Telephone, Fax and Internet Charges	379,560		1,306,389	-
C Others				
a) Printing and Stationery (consumption)	141,268		325,690	-
b) Travelling and Conveyance Expenses	171,988		86,009	-
c) Audit Fees	104,740		50,000	-
d) Legal Charges	82,260		422,000	-
e) Meeting expenses	499,990		732,178	-
f) Advertisement expenses	193,419		1,263,229	-
g) Cost of books sold	-		-	-
h) Presidential Awards	-		3,658,478	-
i) Contingency Charges	324,633		286,470	-
j) Public Relations	-		-	-
k) Software-Antivirus	-		151,629	-
l) Bank Charges	3,536			
TOTAL	16,556,487	-	22,140,439	-

Sd./-

A. Palanivel
Director

SCHEDULE 18-TRANSPORTATION EXPENSES

SCHEDULE 18-TRANSPORTATION EXPENSES						
Particulars	2016-17			2015-16		
	Plan	Non-Plan	Total	Plan	Non-Plan	Total
	7716		7716	12,004	-	12,004
Vehicle (Taxi) hiring expenses						
Total	7716	-	7716	12,004	-	12,004

SCHEDULE 19-REPAIRS & MAINTENANCE

SCHEDULE 19-REPAIRS & MAINTENANCE						
Particulars	2016-17			2015-16		
	Plan	Non-Plan	Total	Plan	Non-Plan	Total
a) Building & Maintenance	406,265		406,265	539,480	-	539,480
b) Security Services	593,073		593,073	410,568		410,568
Total	999,338	-	999,338	950,048	-	950,048

SCHEDULE 22-PRIOR PERIOD EXPENSES

SCHEDULE 22-PRIOR PERIOD EXPENSES						
Particulars	2016-17			2015-16		
	Plan	Non-Plan	Total	Plan	Non-Plan	Total
	-	-	-	-	-	-
Total	-	-	-	-	-	-

Sd./-

A. Palanivel
Director

Central Institute of Classical Tamil, Chennai

SCHEDULE -23

SIGNIFICANT ACCOUNTING POLICIES

The following are the Significant Accounting Policies :

1. Accounting Convention: Till the accounting year 2008-09, the accounts of CICT, Chennai were maintained on “Cash Accounting basis”. From the year 2009-10 onwards the accounts are maintained on “Accrual basis of Accounting” (i.e. Mercantile System of Accounting).
2. Depreciation: Up to 2013-14 depreciation was charged WDV method. From the year 2014-15 Depreciation has been provided on straight line method at the rates prescribed by MHRD vide their letter No.29-4/2012-IFD dated 17.04.2015.
3. Grant-in-aid to short term research projects is released to the Principal Investigators in 3 to 4 instalments according to the progress of projects and accounted as Advances. On submission of statement of expenditure along with Utilization Certificate, the same is charged as Expenditure.
4. Grant-in-aid released for Seminar/Training Programmes have been accounted as Advances. On submission of statement of expenditure along with Utilization Certificate, the same is charged as Expenditure.
5. The grants received for creation of assets is accounted as Capital grants and other grants are accounted as income in the Income and Expenditure account.
6. Endowment Fund and its interest are disclosed under the head “Earmarked/ Endowments Fund”. Similarly, investments of the above endowment fund are disclosed under “Investments from Earmarked/Endowments Funds”.
7. The funds Earmarked for Tholkappiyar Chair & Thirukkural Chair have been disclosed explicitly under liabilities. Interests earned on chairs were directly credited to the beneficiaries and accounted accordingly.

A. Palanivel
Director
CICT, Chennai

Central Institute of Classical Tamil, Chennai

SCHEDULE -24

Contingent Liabilities and Notes to Accounts

1. The cost of Books sold is charged to Income and Expenditure Account. The cost of unsold publications is treated as stock and disclosed at lower of cost or selling price.
2. All the employees of CICT (except Registrar and Finance Officer) are at present on contract/daily wages basis and hence, no provision for Retirement benefits like Provident Fund, Encashment of Earned Leave, Pension etc., is required.
3. Construction of Administrative building at an estimate cost of Rs.25 Crore has been entrusted to CPWD, Chennai and an advance of Rs.7.74 Crore has been paid. Based on the progress of work the balance of Rs.17.26 Crore is payable to CPWD, Chennai.

A. Palanivel
Director
CICT, Chennai



प्रधान निदेशक लेखापरीक्षा (केंद्रीय) चेन्नै का कार्यालय
लेखापरीक्षा भवन, 361, अण्णा सालै, तेनामपेट, चेन्नै - 600 018.

OFFICE OF THE PRINCIPAL DIRECTOR OF AUDIT (CENTRAL)
Chennai

"LEKHA PARIKSHA BHAVAN", 361, Anna Salai, Teynampet, Chennai - 600 018.



Dt.13.11.2020

No. PDA (C)/CE/ IV/28-03/ 2020-21/

To

The Secretary to Government of India
Ministry of Human Resource Development
Department of Education
ShastriBhavan
New Delhi - 110 001

Sir,

Sub: Separate Audit Report (SAR) on the accounts of Central Institute of
Classical Tamil, Chennai for the year 2016-17- Reg.

I forward herewith the Separate Audit Report on the accounts of Central Institute of
Classical Tamil, Chennai for the year 2016-17 along with the statement of accounts. The
dates of presentation of the accounts with Separate Audit Report to Parliament may kindly
be intimated to this office.

The receipt of this letter with enclosures may kindly be acknowledged.

Yours faithfully

— Sd —

Deputy Director/CE

Encl: As above

दूरभाष / Phone : 044 - 2431 6400

फैक्स / Fax : 044 - 2433 8924

तार / E-mail : dgacchennai@cag.gov.in

**Separate Audit Report of the Comptroller & Auditor General of India on the
Accounts of the Central Institute of Classical Tamil, Chennai for the year ended
31 March 2017**

We have audited the attached Balance Sheet of the Central Institute of Classical Tamil, Chennai as at 31 March 2017, Receipts and Payments Account and the Income & Expenditure Account for the year ended on that date under Section 20(1) of the Comptroller & Auditor General's (Duties, Powers & Conditions of Service) Act, 1971. The audit has been entrusted for the period upto 2022-23. These financial statements are the responsibility of the Institute's management. Our responsibility is to express an opinion on these financial statements based on our audit.

2. This Separate Audit Report contains the comments of the Comptroller & Auditor General of India (CAG) on the accounting treatment only with regard to classification, conformity with the best accounting practices, accounting standards, disclosure norms, etc. Audit observations on financial transactions with regard to compliance with the Law, Rules & Regulations (Propriety and Regularity) and efficiency-cum performance aspects, etc., if any, are reported through Inspection Report/ CAG's Audit Reports separately.

3. We have conducted our audit in accordance with auditing standards generally accepted in India. These standards require that we plan and perform the audit to obtain reasonable assurance about whether the financial statements are free from material misstatements. An audit includes examining, on a test basis, evidences supporting the amounts and disclosures in the financial statements. An audit also includes assessing the accounting principles used and significant estimates made by management, as well as evaluating the overall presentation of financial statements. We believe that our audit provides a reasonable basis for our opinion.

4 Based on our audit, we report that:

- i We have obtained all the information and explanations, which to the best of our knowledge and belief were necessary for the purpose of our audit.
- ii The Balance Sheet, Income & Expenditure Account and Receipts & Payments Account dealt with by this report have been drawn up in the format approved by the Ministry of Human Resource Development.
- iii In our opinion, proper books of accounts and other relevant records have been maintained by the Central Institute of Classical Tamil, Chennai as required in the rules and regulations of the Institution so far as it appears from our examination of such books.

iv We further report that:

A. Balance Sheet

Application of Funds –

a) Fixed Assets - Schedule 4 – ₹43,29,10,004

1. Additions to Capital Work-in-progress was Rs.4,10,57,286. However, as per the Monthly Progress Reports of CPWD, the total expenditure incurred was ₹4,24,79,520. Difference of ₹14,22,234 was not reconciled and rectified.
2. Additions for the year 2016-17 under Computer peripherals and Computer Software of ₹7,200 and ₹14,427 have been wiped out completely instead of providing the applicable depreciation of 20% and 40% respectively. This incorrect computation had resulted in understatement of net block under Computer peripherals and Computer Software by ₹5,760 and ₹8,656 respectively.

b) Investments – ₹4,46,97,361

Confirmation from Bank / Tamilnadu Power Finance Corporation were not obtained/produced for Investment of ₹4,46,97,361.

B. Income and Expenditure Account

As per Accounting Standards 12, Revenue grants have to be recognized in the Income & Expenditure Account to the extent they are required to match the deficit/compensate the deficit.

As per Income & Expenditure Account, total Expenditure excluding depreciation works out to ₹4,65,38,773 (Total of Schedules 15,16,17,18 & 19) while total internally generated income works out to ₹7,40,060 (Total of Schedules 12 & 13). Thus, the matching grant required is ₹4,57,98,713 (4,65,38,773 – 7,40,060). However, CICT has accounted ₹4,91,11,714 as grants utilized in Schedule 10 which is excess by ₹33,13,001. This excess should have been accounted as unutilized grant in Schedule 3. However, it has been taken into Schedule 1 Capital Fund through 'Surplus' in the Income & Expenditure Account, leading to overstatement of Capital Fund and understatement of Current Liabilities-'Unspent Grant' by ₹33.13 lakh.

C. Grants in aid

Out of Rs 5 Crore received as grants-in-aid for the year 2016-17, and unspent balance of ₹0.17 crore of previous year, totalling ₹5.17 Crore, the Institute could utilise a sum of ₹4.93 crore, leaving a balance of ₹0.24 crore as unutilized grant as on 31st March 2017. Advances with CPWD as on 31.3.17, ₹2.85 crore was treated as Grant utilised. It resulted in understatement of current liabilities and overstatement of

Capital/Corpus Fund by ₹2.85 crore. These advances were indicated as utilised in Utilisation Certificate also.

v Subject to our observations in the preceding paragraphs, we report that the Balance Sheet, Income & Expenditure Account and Receipts & Payments Account dealt with by this report is in agreement with the books of accounts.

vi In our opinion and to the best of our information and according to the explanations given to us, the said financial statements read together with the Accounting Policies and Notes on Accounts, and subject to the significant matters stated above and other matters mentioned in Annexure to this Audit Report, give a true and fair view in conformity with accounting principles generally accepted in India

- a. In so far as it relates to the Balance Sheet, of the state of affairs of Central Institute of Classical Tamil, Chennai as at 31 March 2017; and
- b. In so far as it relates to Income & Expenditure Account of the surplus for the year ended on that date.

For and on behalf of the C&AG of India



13.11.2020

Principal Director of Audit (Central), Chennai

Annexure to Separate Audit Report

1. Adequacy of Internal Audit System:

Internal Audit system was adequate and commensurate with the size and nature of the Institute.

2. Adequacy of Internal Control System:


Internal control system was adequate.

3. System of Physical verification of Fixed Assets and Inventory:

Physical verification of Fixed Assets and Inventory was done.

4. Regularity in payment of statutory dues:

The Institute is regular in depositing statutory dues with the appropriate authorities.


Deputy Director/CE

वार्षिक प्रतिवेदन
और लेखापरीक्षित लेखे
2016-2017

केंद्रीय शास्त्रिय तमिळ संस्थान

(एक स्वायत्त संस्थान, मानव संसाधन विकास मंत्रालय, उच्चतर शिक्षा विभाग, भाषा प्रभाग, भारत सरकार)

40, 100 फ़ीट रोड, तरमणि, चेन्नै - 600113

वार्षिक प्रतिवेदन		
क्रम सं.	विवरण	पृष्ठ सं.
1.	एक अवलोकन	37
2.	केंद्रीय शास्त्रीय तमिळ संस्थान भूमिका और कार्य	37
3.	शास्त्रीय तमिळ कृतियाँ	38
4.	प्रमुख परियोजनाएँ	39
5.	पावेन्दर शास्त्रीय तमिळ अनुसन्धान पुस्तकालय	43
6.	ग्रंथ वृद्धि	43
7.	पुरस्कार	43
8.	डाक्टोरल और पोस्ट डाक्टोरल फेलोशिप	44
9.	सहायता अनुदान	44
10.	पुरालेख	45
11.	केंद्रीय शास्त्रीय तमिळ संस्थान वेब सैट	45
12.	बजट अनुदान	45
13.	मनाये गये मुख्य दिन	45
लेखापरीक्षित लेखे		
1.	तुलन पत्र	46
2.	आय एवं व्यय खाता	47
3.	प्राप्तियाँ और भुगतान खाता	48
4.	वित्तीयबयान – अनुसूची 1- 24	50-70
5.	अतिरिक्त लेखापरीक्षा रिपोर्ट	71

केंद्रीय शास्त्रीय तमिळ संस्थान

वार्षिक प्रतिवेदन

2016-2017

1. एक अवलोकन

प्रारम्भ

केंद्रीय शास्त्रीय तमिळ संस्थान मानव संसाधन विकास मंत्रालय, भारत सरकार के अंतर्गत के विकास व उच्च शिक्षा विभाग का एक स्वायत्त संस्थान है। भारत सरकार की निम्नलिखित प्रतिबद्धता के अधीन राष्ट्रीय न्यूनतम साक्षा कार्यक्रम के अंतर्गत तमिळ को राष्ट्रीय मान्यता शास्त्रीय भाषा के नाम से भारत सरकार के गृह-मंत्रालय की संदर्भित सूचना सं. IV-14014/7/2004-NI-II दिनांक 12.10.2004 द्वारा दी गयी है। इस सूचना के बाद भारत सरकार ने शास्त्रीय तमिळ के विकास के लिए 2005 में शास्त्रीय तमिळ का उत्कृष्ट केंद्र के नाम से एक अनुभाग बनाकर भारतीय भाषाओं के केंद्रीय संस्थान, मैसूर कार्यालय में तमिळ विभाग जोड़ दिया। शास्त्रीय तमिळ को वृद्धि करने के लिए किये गए उत्तरोत्तर प्रयत्न के परिणाम स्वरूप मानव संसाधन विकास मंत्रालय के केंद्रीय शास्त्रीय तमिळ संस्थान, चेन्नै में स्थापित करने के प्रस्ताव को केंद्रीय मंत्री मंडल ने 30.1.2008 की बैठक में स्वीकृत दी है। तत्पश्चात मंत्री मंडल ने 20.2.2008 दिनांक को सन्देश -निर्णय की सूचना दी कि चेन्नै में केंद्रीय शास्त्रीय तमिळ संस्थान की स्थापना की जाए। केंद्रीय शास्त्रीय तमिळ संस्थान की स्थाना में 19 मई 2008, को हुई। यह संस्थान तमिलनाडु सोसाइटी पंजीकरण अधिनियम, 1975 की धारा के अंतर्गत 21 जनवरी, 2009 को पंजीकृत है। भारत सरकार के मानव संसाधन विकास मंत्रालय द्वारा पूरी तरह से वित्त पोषित स्वायत्त केंद्रीय शास्त्रीय तमिळ संस्थान का चेन्नै कार्यालय कामकाज करने शुरू किया गया है।

दूरदर्शिता

शास्त्रीय तमिळ के विकास की सभी संभावित अनुसन्धान के मार्गदर्शन केंद्र।

लक्ष्य

केंद्रीय शास्त्रीय तमिळ संस्थान का उद्देश्य केवल शास्त्रीय स्थिति (शुरुआती अवधि से 600 ईस्वी तक) पर ध्यान केंद्रित करना, अत्यावश्यक मुद्दे उठाना, पुरातन काल की विशिष्टता पर ध्यान केंद्रित करना आदि।

2. केंद्रीय शास्त्रीय तमिळ संस्थान

भूमिका और कार्य

केंद्रीय शास्त्रीय तमिळ संस्थान का उद्देश्य केवल शास्त्रीय स्थिति (शुरुआती अवधि से 600 ईस्वी तक) पर ध्यान केंद्रित करना, अत्यावश्यक मुद्दे उठाना, पुरातन काल की विशिष्टता पर ध्यान केंद्रित करना आदि।

- उच्च गुणवत्ता दीक्षा, प्रशिक्षण अनुसंधान, ज्ञान की वृद्धि आदि के विविध अनुसंधान कार्यक्रम की तैयारी और शुरुआत। पर्याप्त संख्या में पूर्ण कालीन शोध कर्ता खासकर विशिष्ट तमिळ प्राचीन भाषा साहित्य और शास्त्रीय तमिळ में तैयार करना।
- केंद्रीय तमिळनाडु विश्वविद्यालय के संसर्ग के साथ मिलकर उच्च शिक्षा प्रदान करना जो उत्कृष्टता और नवीनता की सभी शाखाओं के ज्ञान की जानकारी प्रदान करें ; स्नातकोत्तर स्तर के आरंभिक योग्यता समझा देना आदि।
- तमिळ भाषा की वृद्धि के लिए भारत सरकार के प्रधान अधिकर्ता बनकर सिद्धांतों और नीतियों को कार्यान्वित करना।
- मानव संसाधन विकास मंत्रालय की प्रगति के लिए बनायी तमिळ भाषा के विकास की योजनाओं को कार्यान्वित करने कई अध्ययन

विषयों के समन्वित शोध कार्य का आयोजन करना।

- तमिळ भाषा के प्रचार के लिए दर्शनार्थी, अधिछात्रवृत्ति, छात्रवृत्ति, पुरस्कार, पदक आदि का स्थापित करना।
- विविध विश्वविद्यालय और स्थापित शैक्षिक संस्थानों से प्राप्त शोध योजनाओं का समर्थन देना और प्रसांगिक अध्ययन क्षेत्र का भी समर्थन करना।
- राष्ट्रीय - अंतर्राष्ट्रीय सम्मलेन, संगोष्ठी, कार्यशाला आदि का संगठन करना और विश्वविद्यालय और शैक्षिक संस्थाओं द्वारा आयोजित ऐसी योजनाओं का समर्थन करना।
- शोध अध्ययन के प्रकाशन का समर्थन करना।
- प्राचीन तमिळ मूल ग्रंथों के प्रकाशन और अंग्रेजी और अन्य भारतीय भाषाओं में उनके अनुवाद के लिए समर्थन करना।
- भारतीय संयुक्त संस्कृति के अध्ययन की वृद्धि करना और प्रोत्साहित करना। भारतीय सभ्यता और विरासत में द्रविड अंग पर ध्यान केंद्रित करना।
- अध्ययन और प्रशिक्षण में ऐसी शाखाओं को सीखने की योग्य जानकारी देना और प्रोत्साहित करना।
- शास्त्रीय तमिळ के विभिन्न ग्रंथों का संग्रह करना (ताड पत्र, पांडुलिपि, अपूर्व ग्रन्थ आदि) .
- तमिळ साहित्य के उच्च शोध ग्रंथों के प्रकाशन का समर्थन देना।
- शास्त्रीय तमिळ साहित्य शोध कार्यों की प्रगति के लिए उसके उद्देश्यों की वास्तविकता को महसूस कराने विविध विश्वविद्यालयों में अनुसंधान आसन की व्यवस्था करना।
- शास्त्रीय तमिळ संबंधित जानकारी की शुद्धता की सेवा करना। तमिळनाडु के मुख्य-मंत्री शासी परिषद् के पदेन अध्यक्ष होते हैं। प्रशासन की व्यवस्था के लिए एक निदेशक प्रधान होते हैं।

3. शास्त्रीय तमिळ कृतियाँ

प्राचीन तमिळ भाषियों उनकी सभ्यता की विलक्षणता व प्राचीनता का अध्ययन करने के लिये ईसा की छठी शताब्दी तक के काल के निम्नलिखित

“इकतालीस प्राचीन तमिळ कृतियाँ” पहचानी गयी हैं। चूँकी ये ग्रन्थ विशेष महत्व प्राप्त मौलिक रचनायें हैं, अतः इनका चयन किया गया है। ये अनूदित कृतियाँ नहीं हैं। पुरालिख व पुरातत्व के शोधों द्वारा निरूपित प्रमाणों के अतिरिक्त निम्नलिखित इकतालीस शास्त्रीय ग्रन्थ प्राचीन तमिळ संस्कृति, भाषा व समाज को प्रतिबिंबित करनेवाले एकमात्र प्रमाण हैं।

तोलकाप्पियम (व्याकरण)

ऐट्टुत्तोगै - (आठ संकलन)

1. नट्रिणै
2. कुरुन्तोगै
3. ऐंगुरुनूरु
4. पदिट्टुप्पत्तु
5. परिपाडल
6. कलित्तोगै
7. अकनानूरु
8. पुरनानूरु

पत्तुप्पाट्टु (दस सौम्य काव्य)

1. तिरुमुरुकाट्टुप्पडै
2. पोरुनराट्टुप्पडै
3. चिरुपाणाट्टुप्पडै
4. पेरुम्पाणाट्टुप्पडै
5. मुल्लैप्पाट्टु
6. मदुरैक्कांचि
7. नेडुनल्वाडै
8. कुरिंचिप्पाट्टु
9. पट्टिनप्पालै
10. मलैपडुकडाम

पदिनेण कीळक्कणक्कु (अठारह ग्रंथ)

1. नालडियार
2. नान्मणिक्कडिगै
3. इन्ना नार्पदु
4. इनियवै नार्पदु
5. कार नार्पदु
6. कळवळि नार्पदु
7. ऐदिणै ऐंपदु
8. ऐदिणै एळुपदु
9. तिणैमालै ऐंपदु
10. तिणैमालै नूट्रैपदु

11. पळमोळि नानूरु
12. चिरुपञ्चमूलम
13. तिरुक्कुरळ
14. तिरिकुडुगम
15. आसारक्कोवै
16. मुदुमोळिक्कांचि
17. एलादि
18. कैन्निले

महाकाव्य

1. चिलप्पदिकारम
2. मणिमेगलै

मुत्तोळ्ळायिरम (साहित्य)

इरैयनार कळवियल (व्याकरण)

4. प्रमुख परियोजनाएँ

शास्त्रीय तमिळ की उन्नति के लिए केंद्रीय शास्त्रीय तमिळ संस्थान विविध योजनाएँ बनायी हैं, वे आपको तमिळ भाषा की प्राचीनता और विशिष्टता की महत्वपूर्णता को सम्बोधित करेंगी।

शास्त्रीय तमिळ ग्रन्थों के प्रमाणिक संस्करण

इस परियोजना का उद्देश्य प्राचीन शास्त्रीय तमिळ ग्रन्थों का शुद्ध एवं प्रमाणिक संस्करण ले आना। इस परियोजना के लिए चुने गए ग्रन्थों में ई.पू.600 से ई.सन् 600 तक का असल व्याकरण और साहित्य ग्रन्थ समन्वित हैं।

तमिळ के ऐतिहासिक व्याकरण

इस परियोजना का उद्देश्य शास्त्रीय काल (ई.पू.600 से ई.सन् (600 तक), मध्यकाल (ई.सन् 601 से 1600 तक) और आधुनिक काल (ई.सन् 1600 से आज तक) के तमिळ के ऐतिहासिक व्याकरण का सम्पूर्ण वृत्त प्रकाशित करना।

प्राचीन तमिळ ग्रन्थों का अनुवाद

पहले कदम पर, इन सभी इकतालीस तमिळ ग्रन्थों के अंग्रेजी में अनुवादों का मूल्यांकन व संपादन विद्वपरिषद द्वारा किया जायेगा। जितने अनुवाद उपलब्ध हैं उन्में से दो या तीन अनुवाद चयन किये

जायेंगे। यदि गद्यरूप मिले तो आधिमत होगा। हर एक संकलन में आलोचनात्मक प्रस्तावना दी जाएगी।

बविष्य में देशी तमिळ पण्डित, अनुवादक और देशी अंग्रेजी पण्डित के संयोग से इन इकतालीस शास्त्रीय तमिळ ग्रन्थों में हर एक का नया अनुवाद प्रारम्भ होगा।

क्रमेण शास्त्रीय तमिळ ग्रन्थों के अनुवाद हिन्दी, मलयालम्, कन्नड, तेलुगु और भारतीय भाषाओं में भी किया जायेगा।

तमिळ की प्राचीनता : एक अन्तिर्वभागीय अनुसंधान

तमिळ, विश्व के चिरकाल से जीतित शास्त्रीय भाषाओं में एक है। विश्वभर के ज्यादातर व्यावहारिक भाषाओं के एतनोलॉग लिस्ट में यह 20 वीं स्तर में घोषित है। यह ऐसा वर्णित है कि “समकालीन भारत के एकमात्र भाषा है जो शास्त्रीय भुतकाल से संबंध रखता है”। शास्त्रीय तमिळ साहित्य के वैविध्य और गुणवत्ता के कारण यह विश्व की “विशिष्ट शास्त्रिय परंपरा और साहित्य” के रूप में वर्णित है। तमिळ का अभिलिखित साहित्यप्रकार 2000 वर्षों से प्रमाणित किए गये हैं। तमिळ साहित्य का आदिमकाल, यानी संगम काल, ई.पू.600 से ई.सन् 300 तक का माना जाता है। द्राविड भाषाओं में से इसका प्राचीनतम साहित्य उपलब्ध प्राचीनतम पुरालेखिक अभिलेख ई.पू.600 के काल के हैं।

इस परंपरा के परिरक्षण के लिए निम्नलिखित क्रियाकलाप चयन किए गए हैं।

1. शास्त्रीय तमिळ साहित्य ग्रन्थों का अनुसंधान।
2. ई.सन् 600 तक के काल की शिलालिपियों का अंकुरण और परिरक्षण।
3. ई.पू. 600 के काल से उपलब्ध अंकित मिट्टी के बर्तनों की टिप्पणी सहित ग्रन्थसूची, छायाचित्रों का अंकुरण और राशिवर्धन।
4. प्रमुख स्थलों जैसे कोडुमणल, अळगन कुळम, और कोर्कें में उत्खनन कार्यों का पुनरुद्धारण।
5. सिन्धु लिपि की गूढार्थना।
6. प्राचीन सिक्के और आभूषणों के अंकुरित छायाचित्रों द्वारा परिरक्षण।

7. विपुलानन्द अडिगल, आबिरगाम पण्डितर, वेळ्ळे वारणर, वी.प.का.सुंदरम और मु. अरुणाचलम द्वारा दिए गए सुझाव के अनुसार तमिळ संगीत की प्राचीनतम और महानता पर शोध कार्य करना।

तमिळ बोलियों का समकालीन व कालक्रमिक अध्ययन

यह परियोजना विश्व के तमिळभाषियों की जनसांख्यिकी रिपोर्ट तैयार करना, तमिळ बोलियों का विस्तृत शब्दकोश तैयार करना और विविध प्रश्नों की तमिळ बोलियों में उपलब्ध अप्रमाणित शब्दों को प्रमाणित करना आदि का लक्ष्य रखी है।

बोली शब्दकोश और मानचित्र में प्रकाशन के लिए विमललिखित कार्य अपनाये जायेंगे:

- विश्व भर में तमिळभाषियों की जनसंख्या का विस्तृत विवरण तैयार करना।
- प्राचीन और मध्यकाल के साहित्यिक रचनाएँ, व्याकरण ग्रन्थों, व्याख्याओं, शिलालेखों तथा पाण्डुलिपियों में उपलब्ध बोली की जानकारीयों का अध्ययन।
- उपलब्ध राज्य प्रलेख, शब्दकोश, निघण्टु, बाइबिल का अनुवाद, नवीन उपन्यास तथा लोकसाहित्य द्वारा मुगल और यूरोपीयकाल की तमिळ बोलियों का अध्ययन।
- नवीन बोलियों में उपलब्ध (व्यवसाय, समाजिक और प्रादेशिक) विषयों का संग्रहण।
- नवीन बोलियों का क्षेत्र सर्वेक्षण।

भारत एक बहुभाषिक स्थान

तमिळ, द्राविडभाषाएँ तथा अन्य भाषापरिवार सब तमिळ पर अन्य द्राविड तथा भारत के द्राविडोतर भाषाओं जैसे इन्दो-आर्यन, एस्ट्रो-एशियाटिक, तिब्बत-बर्मन, अन्दमानी, फिन्नो-अग्रीक, आफ्रीकी व आस्ट्रेलिया के साथ तुलनात्मक अध्ययन लेते हैं।

- स्वर विज्ञान, आकृति विज्ञान और वाक्यरचना के उद्घरण देते हुए भारतीय भाषाओं का क्रोड व्याकरण
- तमिळ तथा अन्य भारतीय भाषाओं का बहुभाषीय शब्दकोश

- द्राविड तथा अन्य भाषापरिवारों के बीच का संबंध
- द्राविड एटिमालॉजिकल शब्दकोश (डीईडी-आर)
- संस्कृति, भाषाविज्ञान और साहित्य के उद्घारण देते हुए तमिळ और अन्य भाषाओं की तुलना

प्राचीन तमिळ अध्ययन के लिए डिजिटल पुस्तकालय

प्राचीन तमिळ ग्रन्थों के अध्ययन में उपयोगी शास्त्रीय ग्रन्थों व तत्संबंधी संदर्भ समग्री को ऑनलाइन में उपलब्ध कराने के कारण प्राचीन तमिळ अध्ययन के लिए डिजिटल पुस्तकालय।

- तमिळ परम्परा के राष्ट्रीय भण्डार का निर्माण कराना
- प्राचीन तमिळ अध्ययन का संपूर्ण संग्रहण
- प्राचीन तमिळ अध्ययन के लिए अग्रवर्ता अन्वेषण की सुवुधा देना
- प्राचीन तमिळ अध्ययन के कार्यक्षेत्र के लिए ऑनलाइन द्विभाषीय तमिळ-अंग्रेज़ी शब्दभण्डार बनाना
- प्रयोक्ता मैत्रीपूर्ण सॉफ्टवेयर बनाना

शास्त्रीय तमिळ का ऑनलाइन शिक्षण

शास्त्रीय तमिळ ऑनलाइन, भाषा की व्याख्य में अभिरुचि रखनेवाले शिक्षार्थियों को प्राचीन तमिळ ग्रंथों में पाई गई शास्त्रीय तमिळ पर वेब-आधारित पाठ्यक्रम प्रदान करता है। 120 घण्टे के इस पाठ्यक्रम में प्राचीन तमिळ के चार प्रमुख प्रकार यानि अंगं साहित्य, पुरं साहित्य, काप्पियं (महाकाव्य) और अरं साहित्यों का पाठन होगा। यह संपूर्ण पाठ्यक्रम की वस्तु चार भागों में संगठित है; हर एक भाग में तीन इकाइयाँ और हर एक इकाई में तीन पाठ होंगे। हर एक पाठ तीन घण्टे रचनत्मक और संकलनात्मक मूल्यांकन के लिए निर्धारित हैं।

शास्त्रीय तमिळ ग्रन्थों के लिए ग्रन्थ संग्रह का विकास

विषयक व व्याकरणिक टिप्पणियों के साथ शास्त्रीय तमिळ का यन्त्र के पढने योग्य ग्रन्थ संग्रह का निर्माण करना।

यह कार्यकलाप तीन अवस्था में किया योजना:

- सब इकतालीस प्राचीन तमिळ ग्रन्थों की व्याख्या करना
- विषयक व व्याकरणिक टिप्पणियाँ बनाना
- भिन्न प्रकार के अन्वेषण सुविधा विकसित करना

शास्त्रीय तमिळ पर श्रव्य-दृश्य सामग्री

भाषा, साहित्य, व्याकरण, पुरालेख, मुद्रा शास्त्र, कला, वास्तुशिल्प, धर्म और प्रवासी आदि विषयकों पर निर्धारित श्रव्य-दृश्य सामग्री द्वारा प्राचीन तमिळ समाज की प्राचीनता एवं विलक्षणता का प्रचार कराना।

शास्त्रीय तमिळ ग्रन्थों के प्रमाणिक संस्करण

4.1. प्रमाणिक संस्करण परियोजना

शास्त्रीय ग्रंथों के प्रमाणिक संस्करणों में सविस्तर कार्य की भूमिका, विषय वस्तु, संस्कृति, छंद शास्त्र, अलंकार शास्त्र और शाब्दिक भिन्नता, कठिन शब्दार्थ, सूची आदि बातें भी सम्मिलित हैं। शास्त्रीय 41 प्रमाणित मूल ग्रंथों प्रकाशित करना ही इस परियोजना का उद्देश्य है। अब तक तीन प्रमाणिक शास्त्रीय तमिल ग्रंथों का संस्करण इस विभाग द्वारा प्रकाशित हो चुका है।

इस विभाग के सभी कर्मचारियों के समायोजन कार्य के कारण प्रकाशन की प्रक्रिया कार्यान्वित किया गया है। वर्ष 2016-17 के लिए निम्नलिखित दो ग्रन्थों शास्त्रीय संस्करण विभाग द्वारा पूरी कर ली गई हैं। वे छपाई के लिए तैयार हैं।

ऐंकुरुनूरु – मरुदम

ऐंकुरुनूरु – नेय्दल

तमिळ के ऐतिहासिक व्याकरण

4.2. भाषा विज्ञान और वैयाकरणिक परियोजना

भाषा विज्ञान और व्याकरण परियोजना के अंतर्गत विविध वैयाकरणिक वर्गीकरण के ऐतिहासिक अध्ययन का शुरुआत 2014 -2015 से हुआ है। इस

परियोजना का प्रधान उद्देश्य अमुक वैयाकरणिक वर्ग, वितरण स्वरूप और परिवर्तन करने को पहचानना।

ऐतिहासिक तमिळ के अध्ययन क्षेत्र में 2016-17 साल के निम्नलिखित कार्य पहचाने गए है और निष्कर्षों का संकलन, प्रकाशन के लिए प्रस्तुत किए है।

1. शास्त्रीय तमिळ में चारियै- एक ऐतिहासिक अध्ययन (ऐंकुरुनूरु और कुरुन्तोगै)
2. शास्त्रीय तमिळ में काल के चिह्न - एक ऐतिहासिक अध्ययन (कुरुन्तोगै)
3. शास्त्रीय तमिळ में विभक्ति के चिह्न - एक ऐतिहासिक अध्ययन (ऐंकुरुनूरु)
4. शास्त्रीय तमिळ में क्रिया-विकृति और सर्वनाम - एक ऐतिहासिक अध्ययन (अगनानूरु)
5. शास्त्रीय तमिळ में बहुवचन के चिह्न - एक ऐतिहासिक अध्ययन (अगनानूरु)
6. शास्त्रीय तमिळ में आज्ञार्थक क्रिया और इच्छासूचक क्रिया - एक ऐतिहासिक अध्ययन (अगनानूरु और ऐंकुरुनूरु)

प्राचीन तमिळ ग्रन्थों का अनुवाद

4.3. प्राचीन तमिळ ग्रंथों का अनुवाद परियोजना

अनुवाद परियोजना का उद्देश्य केंद्रीय शास्त्रीय तमिळ संस्थान द्वारा चुने गये 41 शास्त्रीय संग्रह ग्रंथों का अनुवाद करके प्रकाशित करना। हर ग्रंथ में तमिळ मूल ग्रंथ, लिप्यंतरण, दो कविता ग्रंथ, एक गद्य ग्रंथ, एक निर्णायक भूमिका, शब्दावली, अनुक्रमणिका, आदि युक्त होते हैं। अब तक 15 ग्रंथ प्रकाशित हो चुका है।

निम्न लिखित सात किताबें अनुवाद कार्य पूर्ण हो चुका है और प्रकाशन के लिए तैयार हैं।

1. नालडियार,
2. मणिमेगलै,
3. चिलप्पदिकारम्,
4. ऐंदिणै ऐंपदु,
5. ऐंदिणै एल्लुपदु,
6. तिणैमोळि ऐंपदु,
7. तिणैमोळि नूट्टैपदु

तमिळ की प्राचीनता : एक अन्तिर्वभागीय अनुसंधान

4.4. शास्त्रीय तमिळ साहित्य परियोजना

इस परियोजना का मुख्य उद्देश्य शास्त्रीय तमिळ साहित्य (6 वीं शताब्दी ईस्वी तक) पर उन्नत अध्ययन करना है।

2016-17 में विभाग ने “पदिनेणकीळक्कणक्कु के सार ग्रह” काम को लेकर काम शुरू किया है।

यह एक विस्तृत ग्रंथ है, अतः केवल नालडियार ग्रंथ मात्र पदिनेणकीळक्कणक्कु से चुनकर इस साल में साहित्य विभाग ने परियोजना के पूरा किया है। यह परियोजना संदर्भ ग्रंथ बनकर उपयोग के लिए तैयार है।

4.5. कला और संस्कृति परियोजना

प्रसिद्ध तमिळ विद्वानों के सुझावों के अनुसार इस अनुभाग की परियोजना का नाम प्राचीनतम तमिळ जिसमें अंतःदृष्टिकोण से सूक्ष्म अध्ययन प्राचीनतम तमिळ संगीत की श्रेष्ठता पर अनुसंधान कार्य लिया गया है।

वर्ष 2016-17 के दौरान, निम्नलिखित शोध पुस्तक इस विभाग द्वारा पूरी कर ली गई है और प्रकाशन के लिए तैयार है : “पत्तुप्पाट्टिल इसै” (दस सौम्य काव्य में संगीत)।

तमिळ बोलियों का समकालीन व कालक्रमिक अध्ययन

4.6. कोश रचना परियोजना

बोले जाने वाले सब शब्दों को टांकन के लिए भिन्न-भिन्न तमिळ बोलियों का अध्ययन करना इस परियोजना का उद्देश्य है। ये बोली-शब्द कोश के रूप में प्रस्तुत किए जाएंगे और ये शब्द तमिळभाषा की भाषिकनिधि व सांस्कृतिक प्रथाओं को प्रकट करेंगे। विभिन्न प्रदेशों की प्रजा से मिलकर उनसे संगृहीत तथ्यों के आधार पर य अध्ययन किया जाएगा। आजकल बोले जाने वाले बोली प्रकारों के अतिरिक्त,

शास्त्रीय तमिळ साहित्य में प्रयुक्त बोली-शब्द भी संगृहीत किए जाएंगे।

2016-17 के दौरान निम्नलिखित परियोजनाएं शुरू की गईं:

1. मणिमेगलै के बोली-शब्द -एक अध्ययन
2. इरुळर आदिवासी भाषाओं का अध्ययन

शास्त्रीय तमिळ का ऑनलाइन शिक्षण

4.7. ऑनलाइन शिक्षण और भाषा प्रौद्योगिकी परियोजना

वर्ष 2016-17 के दौरान, ऑनलाइन शिक्षण की इस परियोजना द्वारा निम्नलिखित कार्यों को पूरा कर लिया गया है:

संचार साधन द्वारा शिक्षण परियोजना अनुभाग शास्त्रीय तमिळ संचार साधन द्वारा और भाषा तकनीकी 08.08.2016 से 12.08.2016 तक प्रोएसर सु. राजाराम द्वारा कार्यशाला का संचालन कर्मचारी सदस्यों के लिए किया गया। व्याकरण आकारात्मक करने 123 रूप के पाठ पूरे किये गये। (इकाई – 3 पुरम, इकाई- 5 काप्पियम् इकाई- 6 याप्पु, इकाई 7 ऐळुत्तु का अंशात्मक भाग, मोळिमरबु इकाई 8, पाठ 4 काप्पियम, मापदंड -5 की साहित्यिक सराहना.) मापदंड-4 के लिए मणिमेगलै के 59 पाठ रूप लिखना पूरा। व्याकरण मापदंड में पौदुमोळि के आधार सामग्रियाँ संकलित की गई है। 34 अगम इकाई मापदंड पूरा कर चुके हैं। अंतरजाल आधारित 3 अरम मापदंड सामग्रियों का प्रूफ पढ़ने का काम हो गया।

वर्ष 2016-17 के दौरान, भाषा प्रौद्योगिकी की इस परियोजना द्वारा निम्नलिखित कार्यों को पूरा किया गया है:

शास्त्रीय तमिळ विश्व कोश के लिए जो व्याकरणिक शब्दावली संकलित थी, उन्हें ई बुक में बदलने के उद्देश्य से लिखे गये। आंकड़े आधार के विकास और अंतर फलक प्रारूप शास्त्रीय तमिळ व्याकरणिक तमिळ आन लयन के लिए किया गया है। पदिनेणकीळक्कणक्कु, चिलप्पदिकारम, मणिमेगलै, और

मुत्तोळ्ळायिरम आदि के लिए शब्द हैबर्नेशन टूल विकास किया गया है।

5. पावेन्दर शास्त्रीय तमिळ

अनुसंधान पुस्तकालय

पावेन्दर शास्त्रीय तमिळ अनुसंधान पुस्तकालय संसाधन नौ वर्ष से ज्यादा चालू है, जिसमें संदर्भ ग्रंथ सामग्रियाँ, विशेष जानकारीयाँ आदि शास्त्रीय तमिळ साहित्य और संबंधित क्षेत्र के मिलते हैं। पुस्तकालय संग्रह में छापे, न छापे ग्रंथ, ई-संसाधन आदि सम्मिलित है। शास्त्रीय तमिळ ग्रंथों के संग्रह में मूल ग्रंथ, समीक्षा, अनुवाद, टीका आदि विविध वर्गीकृत ग्रंथ मिलते हैं।

पावेन्दर शास्त्रीय तमिळ अनुसंधान पुस्तकालय में रखे ग्रंथ आंकड़े:

1. ग्रंथ (छपे): 43,000
2. शोध ग्रंथ, निबंध, और परियोजना प्रतिवेदन : 542
3. अग्रंथ सामग्रियाँ/ई.संसाधन
(सी. डी, डी वी डी, तालपत्र, हस्तलिपि पांडुलिपियाँ) : 2200
4. पत्रिकाएँ नयी और पुरानी : 1409

6. ग्रंथ वृद्धि / 2016-2017 की ग्रंथ प्रदर्शनी में केंद्रीय शास्त्रीय तमिळ संस्थान की सहभागिता

केंद्रीय शास्त्रीय तमिळ संस्थान का अपना एक ग्रंथ प्रगति मंडल है। वह भारतीय ग्रंथ प्रदर्शनियों में भाग लेता है जिसका उद्देश्य भारतीय समाज में शास्त्रीय तमिळ ग्रंथों को परिचय देकर प्राचीन साहित्यों के अध्ययन आदत की वृद्धि करना, आसानी से ग्रंथों को पहुँचाना।

39 वीं पुस्तक मेला 1-जून 2016 से 13-जून 2016 तक 13 दिन चेन्नै द्वीप मैदान में पुस्तक प्रदर्शनी चली। इस प्रदर्शनी में केंद्रीय शास्त्रीय तमिळ संस्थान ने भाग लिया।

7. पुरस्कार

7.1. शास्त्रीय तमिळ के राष्ट्रपति पुरस्कार

केंद्रीय शास्त्रीय तमिळ संस्थान ने मानव संसाधन विकास मंत्रालय, केंद्र सरकार के तत्वावधान में स्थापित है। शास्त्रीय तमिळ साहित्य के विशेषज्ञों के पहचान के लिए और सम्मान के लिए राष्ट्रपति पुरस्कार शास्त्रीय तमिळ भाषा और साहित्य के महान साहित्यकारों के लिए स्थापित किया गया है।

तोलकाप्पियर पुरस्कार:

तमिळ अध्ययन क्षेत्र के योगदान के जीवन साधक तोलकाप्पियर पुरस्कार भारतीय विद्वानों के लिए दिया जाता है। पुरस्कार के रूप में एक सम्मान प्रमाण पत्र, एक स्मृतिचिह्न, और पाँच लाख रुपये का एक बार रकम आदि होते हैं।

कुरळ पीठ पुरस्कार:

यह दो अंतर्राष्ट्रीय पुरस्कार हैं। एक भारतीय के लिए और एक अभारतीय के लिए जो शास्त्रीय तमिळ के प्रकांड विद्वान के रूप में पहचाने जाते हैं। इस पुरस्कार में एक सम्मान प्रमाण पत्र, एक स्मृतिचिह्न, एक बार के पाँच लाख रुपये का रकम आदि होते हैं।

युवा विद्वान पुरस्कार:

30-40 साल के पाँच विद्वान युवकों के लिए जो तमिळ अध्ययन में रुचि रखते हैं, अपने प्रकाशन में प्रसिद्ध होते हैं, उन को लिए युवा विद्वान पुरस्कार स्थापित है। इस में एक सम्मान प्रमाण पत्र, एक स्मृतिचिह्न, एक बार के एक लाख रुपये का रकम आदि होते हैं।

तोलकाप्पियर पुरस्कार 2015-2016 के लिए इरा. कलैक्कोवन को और युवा विद्वान पुरस्कार डॉ. मु. वनिता, डॉ. वे. प्रकाश, डॉ. श्री. प्रेमकुमार, डॉ. ग. बालाजी, और डॉ. मु. मुनीशमूर्ति को दिया गया है।

7.2. अक्षयनिधि पुरस्कार : कलैजर मु. करुणानिदि पुरस्कार

कलैजर मु. करुणानिदि ने अपने व्यक्तिगत निधि से अपने नाम पर एक धर्मस्व अक्षय निधि केंद्रीय

शास्त्रीय तमिळ संस्थान के शास्त्रीय तमिळ अनुसंधान के लिए स्थापित की है। हर साल के श्रेष्ठ विद्वान और अनुसंधान कर्ता के लिए यह धर्मस्व निधि पुरस्कार है। यह पुरस्कार भारत के उच्चतम सम्मान प्रदत्त पुरस्कार है।

इस पुरस्कार में ₹ 10,00,000/- का चेक, एक पीतल प्रतिचित्र दानी करुणानिदिजी का, एक उद्धरण फलक आदि होते हैं।

8. डाक्टरल और पोस्ट डाक्टरल फेलोशिप

शास्त्रीय तमिळ के विकास के लिए योग्य अनुसंधान छात्रों को छात्रवृत्ति की व्यवस्था केंद्रीय शास्त्रीय तमिळ संस्थान के द्वारा की जाती है। पी. हेच. डी अनुसंधान के इच्छुक और रोचक छात्रों की वित्तीय सहायता देने आवेदन पत्र की माँग संस्थान ने की थी। प्राप्त आवेदन पत्रों से योग्य छात्रों को चुनने के लिए जाँच समिति की बैठक 01-03-17 को हुई। उत्तीर्ण छात्रों को 26-04-17 को साक्षात्कार भी हुआ। साक्षात्कार में 39 छात्र चुने गये और आवश्यक आज्ञा पत्र भी दिये गये। उसी प्रकार परीक्षा और साक्षात्कार पोस्ट डाक्टरल रिसर्च फेलोशिप उम्मीदवार को भी हुए। वित्तीय सहायता के लिए दो छात्र चुने गये।

9. सहायता अनुदान

9.1. अल्प अवधी अनुसंधान परियोजना के लिए सहायता अनुदान

16 अंतिम परियोजना और 14 मध्यावधि प्रतिवेदन को मूल्यांकन करने की समिति की बैठक 15-11-2016 और 16-11-2016 दो गिन सबेरे 10 बजे से शाम को 5.30 बजे तक निदेशक के कमरे में चली। 30 परियोजना अन्वेषकों ने मूल्यांकन समिति बैठक में भाग लिया और समिति के सामने अपनी परियोजना के प्रतिवेदन सुनाया।

9.2. परिसंवाद के लिए अनुदान

2015 -2016 वर्ष के लिए परिसंवाद चलाने 40 आवेदन पत्र एक विशेषज्ञ समिति द्वारा चुने गए। लेकिन 2016 -2017 वित्तीय वर्ष के लिए वित्तीय

सहायता निदेशक द्वारा स्वीकृत हुई। सात समन्वयक परिसंवाद के संगठन के लिए प्रदान की गई है।

9.3. प्रशिक्षण कार्यक्रम के लिए अनुदान

2015 -2016 वार्षिक प्रतिवेदन में 29 आवेदन पत्र प्रशिक्षण कार्य-क्रम के लिए विशेषज्ञ समिति के द्वारा चुने गए। लेकिन निधि आबंटन नहीं हुई। वित्तीय सहायता 2016 -17 के लिए निदेशक ने स्वीकार कर लिया। 6 समन्वयकों को प्रशिक्षण कार्य-क्रम संगठन के लिए प्रदान किये गए।

9.4. श्रव्य - दृश्य परियोजना के लिए अनुदान

श्रव्य - दृश्य परियोजना की पुनरावलोकन समिति 2013 -2014 और 2014 -2015 की बैठक 18 -11 -2016 को हुई। विशेषज्ञों ने पुनरावलोकन किया और उत्पादन विकास के लिए अपनी अमूल्य सुझावें दीं। केंद्रीय शास्त्रीय तमिळ संस्थान के निदेशक ने संयोजन किया।

9.5. अन्य भाषाओं में तिरुक्कुरळ अनुवाद करने के लिए अनुदान

मानव संसाधन विकास मंत्रालय ने बाईस सूचित भाषाओं में केंद्रीय शास्त्रीय तमिळ संस्थान द्वारा तिरुक्कुरळ अनुवाद करने का प्रस्ताव रखा है। आज तारीख तक कन्नड, मणिपुरि, तेलुगु, पंजाबी, और गुजराती भाषाओं में अनुवाद हो चुका है। नेपाली भाषा में अनुवाद का काम प्रगति में है। मानव संसाधन विकास मंत्रालय के लक्ष्य प्राप्ति के लिए तिरुक्कुरळ को अन्य 15 भाषाओं में अनुवाद करने केंद्रीय शास्त्रीय तमिळ संस्थान अनुवाद काम को शुरू कर रहा है।

केंद्रीय शास्त्रीय तमिळ संस्थान ने तिरुक्कुरळ का हिन्दी, मलयालम, उर्दू, संस्कृत, मराठी और उड़िया में अनुवाद करने के लिए निम्नलिखित अनुवादकों का चयन किया है।

हिन्दी	- श्री अ. कुरुज मुत्तु
मलयालम-	डॉ. न. मनोहरन
उर्दू	- डॉ. यम.बी. अमानुल्ला
संस्कृत	- श्री यस. राजगोपालन
मराठी	- श्रीमती यन. ललिता
उड़िया	- प्राध्यापक गिरिबाला मोहंति

10. पुरालेख

केंद्रीय शास्त्रीय तमिळ संस्थान पुरालेख संदर्भित सेवा इकाई केंद्रीय शास्त्रीय तमिळ संस्थान से संबद्ध है। वह तो आधार संसाधन केंद्र है जिसमें एलक्ट्रानिक संसाधनों की सुदृढ संग्रह हैं। अब इसमें 400 दुर्लभ शास्त्रीय दस्तावे, बुक और दूसरे ई. सोर्सस संग्रह हैं, पुरालेख में प्राचीन तमिळ संबंधित वीडियो, श्रव्य दृश्य सामग्रियाँ आदि का संग्रह हैं। संस्थानिक स्थान बदलनेवाले ई-पत्र, संस्थान के प्रकाशन, पुस्तकालय किताबों के विवरण और कार्यालय दस्तावेज आदि का भी प्रबंध करता है।

11. केंद्रीय शास्त्रीय तमिळ संस्थान

वेब सैट

शास्त्रीय तमिळ की अंतर्राष्ट्रीय स्तर पर ध्यान दे रहा है। केंद्रीय शास्त्रीय तमिळ संस्थान के विवरण को हर कोई देख सकता है। समय समय पर आधुनिकीकरण करके चालू बनाता रहता है। चित्र और वीडियो आदि को चित्र-शाला में जोड़ता रहता है। उपयोगकर्ता हर बात को आसानी से वेबसाइट में देखने पर परम आनंद मिलता है।

12. 2016-17 के लिए बजट अनुदान

बजट अनुदान

मानव संसाधन विकास मंत्रालय निधि वित्तीय वर्ष के लिए अपने आगे बढ़ाये अव्ययित

₹ 10,43,770/- को स्वीकार कर लिया। इसके अलावा 2016-17 वित्तीय वर्ष के लिए केंद्रीय शास्त्रीय तमिळ संस्थान, चेन्नै ने ₹ 5,00,00,000/- को मानव संसाधन विकास मंत्रालय से प्राप्त किया। इनमें से विविध प्रतिष्ठापित उद्देश्य के लिए ₹ 5,02,09,031/- स्वीकृत कार्यक्रम के लिए केंद्रीय शास्त्रीय तमिळ संस्थान के समवाय जापिका के मुताबिक उपयोग किये गये।

13. मनाये गये मुख्य दिन

13.1. मातृभाषा दिवस (अंतर्राष्ट्रीय मातृभाषा दिवस)

युनेस्को ने घोषित किया कि हर साल फ़रवरी 21 अन्तर्राष्ट्रीय मातृभाषा दिवस के रूप में मनाये जाए। मानव संसाधन विकास मंत्रालय के मार्गदर्शन में अनुसार्य यह समारोह 21.02.2017 में मनाया गया।

13.2. द्वितीय अंतर्राष्ट्रीय योगा दिवस

मानव संसाधन विकास मंत्रालय और आयुष मंत्रालय के मार्गदर्शन में, केंद्रीय शास्त्रीय तमिळ संस्थान ने 21.06.2016 को द्वितीय अंतर्राष्ट्रीय योग दिवस मनाया। इस उत्सव में योग प्रदर्शन, चित्रात्मक प्रदर्शनी, योग पर एक संगोष्ठी थी।

लेखापरीक्षित लेखे 2016 - 17

<p style="text-align: center;">केंद्रीय शास्त्रीय तमिळ संस्थान, चेन्नै - 113 31.03.2017 का तुलन पत्र राशि रुपये में</p>			
निधियों के स्रोत	अनुसूची	2016-17	2015-16
कायिक / पूँजी निधि	1	567,374,855	567,082,716
निर्धारित / उद्दिष्ट / धर्मस्व निधि	2	44,697,361	40,623,956
जोड : पूँजी निधि से धर्मस्व निधि को अन्तरित			
चालू देयताएँ व प्रावधान	3	3,647,364	2,906,670
कुल		615,719,580	610,613,342

निधियों के अनुप्रयोग	अनुसूची	2016-17	2015-16
अचल सम्पत्ति	4		
मूर्त सम्पत्ति		432,910,004	435,930,866
अमूर्त सम्पत्ति			
पूँजी कार्य प्रगति में		85,541,124	44,483,838
उद्दिष्ट / धर्मस्व निधि से निवेश	5		
दीर्घावधि		44,697,361	40,623,956
अल्पावधि			
निवेश - अन्य	6		
चालू देयताएँ	7	3,874,922	3,223,086
ऋण, अग्रिम और जमा	8	48,696,169	86,351,596
कुल		615,719,580	610,613,342
महत्वपूर्ण लेखांकन नीतियाँ	23		
आकस्मिक देयताएँ और लेखों को टिप्पणी	24		
ह./- अ.पल्लनिवेल निदेशक			

केंद्रीय शास्त्रीय तमिळ संस्थान, चेन्नै - 113
समाप्ति वर्ष 31.03.2017 के लिए आय एवं व्यय खाता

राशि रुपये में

विवरण	अनुसूची	2016-17	2015-16
आय			
शैक्षिक प्राप्ति	9		
अनुदान / सहायिकी	10	49,111,714	67,618,194
निवेश से आय	11	-	-
अर्जित व्याज	12	737,666	219,711
अन्य आय	13	2,394	4,004
पूर्व अवधि आय	14	-	-
कुल (अ)		49,851,774	67,841,909
व्यय			
कर्मचारी भुगतान एवं लाभ (स्थापन व्यय)	15	17,973,896	17,413,854
शैक्षिक व्यय	16	11,001,336	30,305,199
प्रशासनिक और सामान्य व्यय	17	16,556,487	22,140,439
परिवहन व्यय	18	7,716	12,004
मरम्मत एवं रखरखाव	19	999,338	950,048
मूल्यहास	4	3,148,293	2,920,216
पूर्व अवधि व्यय	22	-	
कुल (आ)		49,687,066	73,741,760
(आ-आ) व्यय पर आधिक आय की शेष से		164,708	
(आ-आ) आय पर आधिक व्यय की शेष से			(-) 5,899,851
अन्तरण / नामित निधि			
भवन निधि			
अन्य (निर्दिष्ट करें)			
शेष राशि अधिशेष / (घाटा) पूँजी निधि को अन्तरित			(-) 5,899,851
महत्वपूर्ण लेखांकन नीतियाँ	23		
आकस्मिक देयताएँ और लेखों को टिप्पणी	24		
ह./- अ.पल्लनियेल निदेशक			

वित्तीय बयान प्रपत्र (केन्द्रीय उच्चतर शैक्षिक संस्थान) केन्द्रीय शास्त्रीय तमिल संस्थान, चेन्नै -113 2016-17 के लिये प्राप्तियाँ और भुगतान खाता						राशि रुपये में
प्राप्तियाँ	31.03.2017	31.03.2016	भुगतान	31.03.2017	31.03.2016	
1. अथशेष			1. व्यय			
अ) नकद शेष			अ) स्थापना व्यय			17,176,893
आ) हाथ पर चेक		250,000	आ) शैक्षिक व्यय			18,669,840
अ) बैंक शेष			इ) प्रशासनिक व्यय			24,079,952
i. चालू खाते में	5,368	40,164	ई) परिवहन व्यय			12,004
ii. जमा खाते में			उ) मरम्मत एवं रखरखाव			924,857
iii. बचत खाते में	1,677,565	16,975	ऊ) पूर्व अवधि व्यय			
2. प्राप्त अनुदान			2. उद्दिष्ट / धर्मस्व निधि के संबंध में भुगतान			
अ) भारत सरकार से	50,000,000	119,568,000	3. प्रायोजित परियोजना / योजना के संबंध में भुगतान			
आ) राज्य सरकार से			4. प्रायोजित अनुदान और छात्रवृत्ति के संबंध में भुगतान			
इ) अन्य स्रोतों से (विवरण)			5. निवेश और जमा			
पूँजी और राजस्व व्यय के लिए अनुदान (उपलब्ध है तो अलग दिखाया चाहिए)			अ) उद्दिष्ट / धर्मस्व निधि से			
आ) अन्य			i. तोल्काप्पियर पीठ पर निवेश			
			ii. तिरुक्कुरल पीठ पर निवेश			
			आ) अपनी निधियों से (निवेश-अन्य)			
3. शैक्षिक प्राप्तियाँ			6. अनुसूचित बैंकों के साथ सावधि जमा			
4. उद्दिष्ट / धर्मस्व निधि के संबंध में प्राप्तियाँ			7. अचल सम्पत्ति और पूँजी कार्य प्रगति पर व्यय			
5. प्रायोजित परियोजना / योजना के संबंध में प्राप्तियाँ			अ) स्थायी आस्ति	127,431		574,013
6. प्रायोजित अनुदान और छात्रवृत्ति के संबंध में प्राप्तियाँ			आ) पूँजी कार्य प्रगति में			
7. निवेश से आय			8. वैधानिक भुगतान सहित अन्य भुगतान			
अ) उद्दिष्ट / धर्मस्व निधि						

अ) अन्य निवेश					9. अनुदान की वापसी		
8. प्राप्त ब्याज					10. जमा और अग्रिम (सी.पी.डबल्यू.डी. के साथ)		50,000,000
अ) बैंक जमा					11. अन्य भुगतान		
आ) ऋण और अग्रिम					अ) ऋण और अग्रिम	3,380,000	7,114,772
इ) बचत खाता बैंक		737,666		242,094	आ) कार्यालय किराये का पूर्व भुगतान		
ई) सावधि जमा					इ) वकाया व्यय - प्रशिक्षण कार्यक्रम		
उ) ऋण और अग्रिम आदि					ई) वकाया व्यय - संगोष्ठी		
9. भुनाया गया निवेश					12. इतिशेष		
10. भुनाया गया अनुसूचित बैंकों के साथ सावधि जमा					अ) हाथ में नकद		
11. अन्य आय (पूर्व अवधि आय सहित)					आ) बैंक शेष		
12. जमा और अग्रिम					इ) हाथ पर चेक		
अ) आकस्मिक अग्रिम		13,300			i) चालू खाते में	5,368	5,368
आ) बैठक अग्रिम		5,234			ii) बचत खाते में	2,438,420	1,677,565
13. प्रकीर्ण प्राप्ति, वैधानिक प्राप्ति सहित		2,394		4,004	iii) जमा खाते में		
14. अन्य प्राप्ति							
अ) पुस्तकों की बिक्री		251,911		111,379			
आ) बचत खाते से अर्जित व्याज							
इ) आवेदन शुल्क							
ई) पूर्व अवधि आय				2,648			
उ) ई.एम्.डी		61,180					
ऊ) प्रशिक्षण कार्यक्रम से वापसी							
		52,754,618	120,235,264	120,235,264		52,754,618	120,235,264
							₹./- अ.पू.नियंत्रित निदेशक

अनुसूची 1 – कायिक / पूँजी निधि

		राशि रुपये में	
	विवरण	2016-17	2015-16
	वर्ष के प्रारंभ में शेष	567,082,716	522,408,554
जोड़:	कायिक / पूँजी निधि की ओर अंशदान		
जोड़:	पूँजीगत व्यय की सीमा तक प्रयुक्त यू.जी.सी., भारत सरकार और राज्य सरकार से प्राप्त अनुदान	127,431	50,574,013
जोड़:	उद्दिष्ट निधि से खरीदा गया सम्पत्ति		
जोड़:	प्रायोजित परियोजनायें से खरीदा गया सम्पत्ति, जहाँ संस्थान में स्वामित्व निहित है		
जोड़:	दान किये गये सम्पत्ति / प्राप्त उपहार		
जोड़:	अन्य परिशिष्ट		
	धर्मस्व निधि को अन्तरित राशि		
जोड़:	आय एवं व्यय खाते को अन्तरित व्यय से अधिक आय	164,708	
	आय एवं व्यय खाते को अन्तरित आय से अधिक व्यय		(-)5,899,851
	कुल	567,374,855	567,082,716
			ह./- अ.पल्लनिवेल निदेशक

अनुसूची 2 – नामित / निर्धारित / धर्मस्व निधि

राशि रुपये में

विवरण	निधिवार विभाजन	कुल	
	धर्मस्व निधि	2016-17	2015-16
अ.			
a) अथ शेष		40,623,956	37,858,929
b) वर्ष के दौरान जोड			
c) निधियों से कृत निवेश से आय			
d) निवेश / अग्रिम पर ब्याज		4,420,545	3,561,295
e) बचत खाता पर ब्याज			
f) अन्य परिशिष्ट (स्वरूप निर्दिष्ट करें)			
कुल (अ)		45,044,501	41,420,224
आ.			
निधियों के उद्देश्य की ओर उपयोगिता / व्यय			
i) पूँजी निधि			
ii) रजस्व व्यय		347,140	796,268
कुल (आ)		347,140	796,268
वर्ष के अन्त में इति शेष (अ - आ)		44,697,361	40,623,956
द्वारा प्रतिनिधित्व			
नकद एवं बैंक शेष (अनु.5)			
निवेश		44,697,361	40,623,956
अर्जित ब्याज पर देय नहीं			
कुल		44,697,361	40,623,956
			ह./- अ.पल्लनिवेल निदेशक

अनुसूची 2 (अ) – धर्मस्व निधि

राशि रुपये में											
(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)	(8)	(9)	(10)	(11)	(12)
क्रम सं.	धर्मस्व का नाम	अथशेष		वर्ष 2016-17 के दौरान जोड़		कुल		वर्ष 2016-17 के दौरान वस्तुओं पर व्यय	इतिशेष		कुल (10)+(11)
		धर्मस्व	संचित ब्याज	धर्मस्व	ब्याज	धर्मस्व (3)+(5)	संचित ब्याज (4)+(6)		धर्मस्व	संचित ब्याज	
1	डॉ. कलैजर करुणानिधि धर्मस्व निधि	10,000,000	9,633,849	-	1,953,326	10,000,000	11,587,175	-	10,000,000	11,587,175	21,587,175
2	तौल्काप्पियर पीठ	10,000,000	102,306	-	1,638,527	10,000,000	1,740,833	347,140	10,000,000	1,393,693	11,393,693
3	तिरुक्कुरळ पीठ	10,000,000	887,801	-	828,692	10,000,000	1,716,493	-	10,000,000	1,716,493	11,716,493
	कुल	30,000,000	10,623,956	-	4,420,545	30,000,000	15,044,501	347,140	30,000,000	14,697,361	44,697,361
										ह./- अ.पलनिवेल निदेशक	

अनुसूची 3 – चालू देयताएँ व प्रावधान

राशि रुपये में

	2016-17	2015-16
चालू देयताएँ		
1. जमा – अन्य (ई.एम.डी., सुरक्षा जमा सहित)	106,480	45,300
2. अन्य चालू देयताएँ		
- बकाया अग्रिम		
- किराया		
- प्रशिक्षण कार्यक्रम		
- संगोष्ठी		
- प्रकाशन व्यय		
- अप्रयुक्त अनुदान	2,443,788	1,682,933
कुल (अ)	2550268	1,728,233
प्रावधान		
छुट्टी वेतन अंशदान और पेंशन अंशदान	971,064	971,064
वेतन	-	108,000
सुरक्षा कर्मी	50,648	43,405
दूरभाष	3,474	5,968
लेखा परीक्षण शुल्क	70,000	50,000
बकाया यात्रा व्यय	900	
बकाया आकस्मिक	1,010	
कुल (आ)	1,097,096	1,178,437
कुल (A+B)	3,647,364	2,906,670
		ह./- अ.पठनिबेल निदेशक

अनुसूची 3 (इ) यू.जी.सी., भारत सरकार और राज्य सरकार से अप्रयुक्त अनुदान

राशि रुपये में

	2016-17	2015-16
अ. योजना अनुदान : भारत सरकार		
अग्राणीत शेष	1,682,933	307,140
जोड़ : वर्ष के दौरान में प्राप्तियाँ	50,000,000	119,568,000
कुल (अ)	51,682,933	119,875,140
कम: वापसी		
कम : राजस्व व्यय में प्रयुक्त	49,111,714	67,618,194
कम : पूँजी व्यय में प्रयुक्त	127,431	50,574,013
कुल (आ)	49,239,145	118,192,207
अग्राणीत अप्रयुक्त (अ – आ)	2,443,788	1,682,933
आ. यू जी सी अनुदान : योजना		
अग्राणीत शेष		-
वर्ष के दौरान में प्राप्तियाँ		-
कुल (इ)		-
कम: वापसी		-
कम : राजस्व व्यय में प्रयुक्त		-
कम : पूँजी व्यय में प्रयुक्त		-
कुल (ई)		-
अग्राणीत अप्रयुक्त (इ – ई)		-
इ. यू जी सी अनुदान : गैर योजना		-
अग्राणीत शेष		-
वर्ष के दौरान में प्राप्तियाँ		-
कुल (उ)		-
कम: वापसी		-
कम : राजस्व व्यय में प्रयुक्त		-

कम : पूँजी व्यय में प्रयुक्त		-
कुल (ऊ)		-
अग्राणीत अप्रयुक्त (उ – ऊ)		-
इ. राज्य सरकार से अनुदान		-
अग्राणीत शेष		-
जोड : वर्ष के दौरान में प्राप्तियाँ		-
कुल (ऋ)		-
कम: वापसी		-
कम : राजस्व व्यय में प्रयुक्त		-
कम : पूँजी व्यय में प्रयुक्त		-
कुल (ए)		-
अग्राणीत अप्रयुक्त (ऋ – ए)		-
* कुल योग (अ+आ+इ+ई)	2,443,788	1,682,933
टिप्पणी अप्रयुक्त अनुदान, पूँजी खाते पर दिये गये अग्रिम से सम्मिलित अप्रयुक्त अनुदान, अगले वर्ष के लिए प्राप्त अनुदान से सम्मिलित अप्रयुक्त अनुदान - बैंक शेष, बैंक में अल्पावधि जमा और पूँजी खाते पर अग्रिम के साथ परिसम्पत्ति पक्ष में उल्लिखित है।		
<p style="text-align: right;">ह./- अ.पल्लनिवेल निदेशक</p>		

अनुसूची 4 – अचल सम्पत्ति

अनुसूची 4 – अचल सम्पत्ति

राशि रुपये में

क्रम सं.	सम्पत्ति प्रमुख	दर	ग्रॉस ब्लॉक				वर्ष 201-17 के लिए मूल्यहास				निवल ब्लॉक	
			अथशेष 01.04.2016	जोड़	कटौतियाँ	इतिशेष 31.03.2017	मूल्यहास अथशेष	वर्ष के लिए मूल्यहास	कटौतियाँ/समायोजन	कुल मूल्यहास	31.03.2017	31.03.2016
1	भूमी	0%	426,683,308	-	-	426,683,308	-	-	-	-	426,683,308	426,683,308
2	कार्यालय उपस्कर	7.50%	3,379,181	65,248		3,444,429	2,127,843	258,332		2,386,175	1,058,254	1,251,338
3	श्रव्य दृश्य उपस्कर	7.50%	6,925,506	-	-	6,925,506	6,925,506	-		6,925,506	-	- 0
4	कंप्यूटर & परिधीय	20%	14,948,921	7,200		14,956,121	14,523,822	432,299		14,956,121	1	425,099
5	फर्नीचर, फिक्सर्स एवं फिटिंग्स	7.50%	9,020,832	40,556		9,061,388	4,552,861	679,604		5,232,465	3,828,923	4,467,971
6	पेंटिंग्स एवं फोटोस	10%	989,280	-		989,280	502,010	98,928		600,938	388,342	487,270
7	वाहन	10%	-	-		-				-	-	-
8	पुस्तकालय की पुस्तकें एवं वैज्ञानिक जर्नलस	10%	16,647,026	-		16,647,026	14,031,147	1,664,703		15,695,850	951,176	2,615,877
9	लघु मूल्य सम्पत्ति					-	-	-			-	-
	कुल (आ)		478,594,054	113,004	-	478,707,058	42,663,189	3,133,866	-	45,797,055	432,910,004	35,930,863
10	भवन – पूँजी कार्य प्रगति में		44,483,838	41,057,286		85,541,124	-			-	85,541,124	44,483,838
11	सॉफ्टवेयर - पूँजी कार्य प्रगति में		-			-		-				
	कुल (आ)		44,483,838	41,057,286	-	85,541,124			-		85,541,124	44,483,838

क्रम सं	अपूर्त संपत्तियाँ	दर	अथशेष 01.04.2016	जोड	कटौतियाँ	इतिशेष 31.03.2016	मूल्यहास अथशेष	वर्ष के लिए परिशोधन	कटौतियाँ/ समायोजन	कुल परिशोधन /समायोजन	31.03.2017	31.03.2016
12	कंप्यूटर सॉफ्टवेयर	40%	3,342,207	14,427		3,356,634	3,342,207	14,427		3,356,634	-	1
13	ई-जर्नलस	40%	-			-		-		-	-	-
14	पेटेंट्स	9.00	65,820	-	-	65,820	65,820	-		65,820	-	0
	कुल (ई)		3,408,027	14,427	-	3,422,454	3,408,027	14,427	-	3,422,454	-	1
	कुल योग (अ+आ+इ)		526,485,919	41,184,717	-	567,670,636	46,071,216	3,148,293	-	49,219,509	518,451,128	480,414,703
												₹./- अ.पठनिवेद निदेशक

अनुसूची 5 : निर्धारित / धर्मस्व निधि से निवेश

राशि रुपये में

क्रम सं		2016-17	2015-16
1	केन्द्र सरकार की प्रतिभूतियों में		
2	राज्य सरकार की प्रतिभूतियों में		
3	अन्य अनुमोदित प्रतिभूतियाँ		
4	शेयर्स		
5	डिबेंचर एवं बांड		
6	बैंक में सावधि जमा	27,462,713	30,000,000
7	अन्य (पावर फाइनेंस कॉर्पोरेशन)	17,234,648	10,623,956
	कुल	44,697,361	40,623,956

अनुसूची 5 (अ): उद्दिष्ट / धर्मस्व निधि से निवेश (निधिवार)

क्रम सं	निधि	2016-17	2015-16
1	डॉ. कलैजर करुणानिधि धर्मस्व निधि निवेश	10,000,000	10,000,000
2	2015-16 तक पिछले वर्ष में अर्जित व्याज	10,623,956	7,858,929
3	2016-17 में अर्जित व्याज	4,420,545	3,561,295
4	तोलकाप्पियर पीठ	10,000,000	10,000,000
5	तिरुक्कुरळ पीठ	10,000,000	10,000,000
6	धर्मस्व निधि निवेश		
7	कम : वर्ष के दौरान में सामान पर व्यय	347,140	796,268
	Total	44,697,361	40,623,956

टिप्पणी : इस उप-अनुसूची का कुल अनुसूची 5 के साथ सहमत होगा।

			ह./- अ.पल्लनिवेल निदेशक
--	--	--	-------------------------------

अनुसूची 7 – चालू सम्पत्तियाँ

राशि रुपये में

विवरण	2016-17	2015-16
1. स्टॉक : सी.ऐ.सी.टी. प्रकाशनों के स्टॉक	1,431,134	1,540,153
2. फुटकर देनदार :		
हाथ में चेक		
3. नकद एवं बैंक शेष		
अ) अनुसूचित बैंकों के साथ		
चालू खाते में - केनरा बैंक	5,368	5,368
बचत खाते में - केनरा बैंक	2,438,420	1,677,565
कुल	3,874,922	3,223,086

अनुसूची 8 – ऋण, अग्रिम और जमा

राशि रुपये में

विवरण	2016-17	2015-16
3. अग्रिम		
सी.पी.डबल्यू.डी. को अग्रिम	28,546,876	69,604,162
अन्य		
1. प्रशिक्षण कार्यक्रम	2,400,000	1,000,000
2. संगोष्ठी	3,360,000	3,320,000
3. अल्पावधि परियोजनायें	11,792,400	10,242,400
4. श्रव्य दृश्य परियोजनायें	2,246,000	1,956,000
5. बैठकें	159,215	157,170
6. सी.एम्.डबल्यू.एस्.एस्.बी	-	28,800
4. पूर्वदत्त व्यय	15,500	
8. यात्रा भत्ता	50,000	

4. पूर्वदत्त व्यय		
अ) अन्य व्यय – कार्यालय किराया		
आ) ए एम सी	89,225	18,214
इ) मरम्मत और रखरखाव	4,850	24,850
ई) डाक	32,103	
6. अर्जित आय		
अ) निवेश पर – अन्य		
कुल	48,696,169	86,351,596
		ह./-
		अ.पङ्क्तिवेल निदेशक

अनुसूची 10 – अनुदान एवं सहायिकी (प्राप्त स्थिर अनुदान)

अनुसूची 10 – अनुदान एवं सहायिकी (प्राप्त स्थिर अनुदान)									राशि रुपये में
विवरण	2016-17					2015-16			
	भारत सरकार	योजना		कुल योजना	गैर योजना यू जी सी	कुल योजना	गैर योजना यू जी सी		
		योजना	यू जी सी						
			निर्दिष्ट योजनाएँ						
अग्राणीत शेष		1,682,933			1,682,933		307,140	-	
जोड़ : वर्ष के दौरान प्राप्तियाँ		50,000,000			50,000,000		119,568,000	-	
Total		51,682,933			51,682,933		119,875,140	-	
कम : यू जी सी को वापसी		-			-		-	-	
शेष		51,682,933			51,682,933		-	-	
कम : पूँजी व्यय (अ) के लिए प्रयुक्त		127,431			127,431		50,574,013	-	
शेष		51,555,502			51,555,502		69,301,127	-	
कम : राजस्व व्यय (आ) के लिए प्रयुक्त		49,111,714			49,111,714		67,618,194	-	
शेष आगे नीत (इ)		2,443,788			2,443,788		1,682,933	-	
							ह./-	अ.पू.नि.वे.ल निदेशक	

अनुसूची 11 – निवेश आय				
विवरण	उद्दिष्ट / धर्मस्व निधि			
	चालू वर्ष			
1. व्याज				
2. सावधि जमा पर व्याज				
	कुल			
उद्दिष्ट / धर्मस्व निधि को अन्तरित				
शेष				
ह./- अ.पल्लनिवेल निदेशक				

अनुसूची 12 – अर्जित ब्याज

राशि रुपये में

विवरण	2016-17	2015-16
1. अनुसूचित बैंकों के साथ बचत खाते में	737,666	219,711
कुल	737,666	219,711

अनुसूची 13 – अन्य आय

राशि रुपये में

विवरण	2016-17	2015-16
संस्थान के प्रकाशनों की बिक्री		
सदस्यता शुल्क		
समयातीत चेक का व्युत्क्रमण		
अन्य आय	2,394	4,004
कुल	2,394	4,004

अनुसूची 14 - पूर्व अवधि की आय

राशि रुपये में

विवरण	2016-17	2015-16
1. शैक्षिक प्राप्ति		
2. निवेश से आय		
3. अर्जित ब्याज		
4. अन्य आय: स्टॉक में लाया गया 2013-14 के प्रकाशन		
कुल	0	-
	ह./- अ.प०निवेद निदेशक	

अनुसूची 15 – कर्मचारी भुगतान और लाभ (स्थापना व्यय)							राशि रुपये में
विवरण	2016-17			2015-16			कुल
	योजना	गैर-योजना	कुल	योजना	गैर-योजना	कुल	
अ) वेतन और मज़दूरी	16,937,411		16,937,411	15,802,408	-	15,802,408	
आ) सेवानिवृत्ति और सेवांत लाभ (एल्.एस्.पी.सी)	107,985		107,985	338,246	-	338,246	
इ) मज़दूरी (अनुबन्ध)	928,500		928,500	1,273,200	-	1,273,200	
कुल	17,973,896	-	17,973,896	17,413,854	-	17,413,854	
अनुसूची 16 – शैक्षिक व्यय							राशि रुपये में
विवरण	2016-17			2015-16			कुल
	योजना	गैर-योजना	कुल	योजना	गैर-योजना	कुल	
अ) संगोष्ठियों/कार्यशालाओं पर व्यय	1,138,706		1,138,706	7,650,588	-	7,650,588	
आ) प्रशिक्षण व्यय	-		-	12,892,843	-	12,892,843	
इ) जूनियर रेसर्च फेलोशिप	6,629,470		6,629,470	6,847,563	-	6,847,563	
ई) पोस्ट डॉक्टोरल फेलोशिप	1,721,113		1,721,113	1,470,268	-	1,470,268	

उ) अल्पावधि परियोजना	768,047		768,047	829,937	-	829,937
ऊ) एम. ए. शास्त्रीय तमिल विद्यार्थियों को स्टूडेंटशिप	744,000		744,000	614,000	-	614,000
कुल	11,001,336	-	11,001,336	30,305,199	-	30,305,199
						ह./- अ. पल्लिवेल निदेशक

अनुसूची 17 – प्रशासकीय और समान्य व्यय						
विवरण	2016-17			2015-16		
	योजना	गैर-योजना	कुल	योजना	गैर-योजना	कुल
अ. बुनियादी						
a) विद्युत एवं पवर	2,195,325		2,195,325	2,118,715	-	2,118,715
b) किराया, दर और कर (संपत्ति कर)	12,428,410		12,428,410	11,677,116	-	11,677,116
आ. संप्रेषण						
a) डाक एवं लेखन सामग्री	31,358		31,358	62,536	-	62,536
b) दूरभाष, फैक्स एवं इंटरनेट प्रभार	379,560		379,560	1,306,389	-	1,306,389

इ.अन्य									
a) मुद्रण एवं लेखन सामग्री (उपभोग)	141,268				141,268		325,690	-	325,690
b) यात्रा एवं वाहन व्यय	171,988				171,988		86,009	-	86,009
c) लेखापरीक्षा शुल्क	104,740				104,740		50,000	-	50,000
d) विधिक प्रभार	82,260				82,260		422,000	-	422,000
e) बैठक प्रभार	499,990				499,990		732,178	-	732,178
f) विज्ञापन व्यय	193,419				193,419		1,263,229	-	1,263,229
g) वेचे पुस्तकों की लागत	-				-		-	-	-
h) राष्ट्रपति पुरस्कार	-				-		3,658,478	-	3,658,478
i) आकास्मिक प्रभार	324,633				324,633		286,470	-	286,470
j) जन संपर्क	-				-				-
k) सॉफ्टवेयर - एंटीवायरस	-				-		151,629	-	151,629
l) बैंक प्रभार	3,536				3,536				
कुल	16,556,487	-	-	16,556,487	22,140,439	-	22,140,439	-	22,140,439
									ह./- अ.पल्लिवेल निदेशक

अनुसूची 18 – परिवहन व्यय							राशि रुपये में
विवरण	2016-17			2015-16			कुल
	योजना	गैर-योजना	कुल	योजना	गैर-योजना	कुल	
वाहन (टैक्सी) बाड़ा प्रभार	7716		7716	12,004	-	12,004	12,004
Total	7716	-	7716	12,004	-	12,004	12,004
अनुसूची 19 – मरम्मत एवं रखरखाव							राशि रुपये में
विवरण	2016-17			2015-16			कुल
	योजना	गैर-योजना	कुल	योजना	गैर-योजना	कुल	
a) भवन एवं रखरखाव	406,265		406,265	539,480	-	539,480	539,480
b) सुरक्षा सेवा	593,073		593,073	410,568		410,568	410,568
कुल	999,338	-	999,338	950,048	-	950,048	950,048

अनुसूची 22 – पूर्वावधि व्यय							राशि रुपये में
विवरण	2016-17			2015-16			
	योजना	गैर-योजना	कुल	योजना	गैर-योजना	कुल	
	-	-	-	-	-	-	-
कुल	-	-	-	-	-	-	-
							ह./- अ.प.ल.नि.वे.ल. निदेशक

केन्द्रीय शास्त्रीय तमिळ संस्थान्, चेन्नै

अनुसूची – 23

महत्वपूर्ण लेखांकन नीतियाँ

महत्वपूर्ण लेखांकन नीतियाँ निम्नानुसार हैं :

1. लेखा सम्मेलन: लेखावर्ष 2008-09 तक के.शा.त.सं., चेन्नै के खातों को “नकद लेखांकन आधार” पर बनाए रखा गया। वर्ष 2009-10 के बाद से खाते “लेखांकन के प्रोद्भवन आधार” (अर्थात्, लेखांकन के मेर्कटाइल प्रणाली) पर रखा जाता है।
2. मूल्यहास: 2013-14 तक मूल्यहास डब्ल्यू.डी.वी. पर लगाया गया था। वर्ष 2014-15 से मूल्यहास मानव संसाधन विकास मंत्रालय द्वारा अपने पत्र सं. 29-4/2012 आई.एफ.डी., दिनांक 17.04.2015 में निर्धारित दरों पर स्ट्रेट लाइन पद्धति पर प्रदान की गई है।
3. अल्पावधि अनुसंधान परियोजना के लिए सहायता अनुदान अग्रिम के रूप में परियोजना की प्रगति के अनुसार प्रधान जांचकर्ताओं को 3 से 4 किशतों में जारी की गई हैं। उपयोगिता प्रमाणपत्र के साथ व्यय का विवरण प्रस्तुत करने पर, उसी को व्यय के रूप में लगाया गया है।
4. संगोष्ठी/प्रशिक्षण कार्यक्रम के लिए जारी की गई अनुदान सहायता अग्रिम के रूप में हिसाब कर दिया है। उपयोगिता प्रमाणपत्र के साथ व्यय का विवरण प्रस्तुत करने पर, उसी को व्यय के रूप में लगाया गया है।
5. परिसंपत्तियों के निर्माण के लिए प्राप्त अनुदान पूंजी अनुदान के रूप में मूलांकित किया गया है और अन्य अनुदान आय और व्यय खाते में आय के रूप में मूलांकित किया गया है।
6. धर्मस्य निधि और उसके व्याज को “निर्धारित / धर्मादा निधि” के तहत खुलासा दिखाया गया है। इसी तरह, उपरोक्त धर्मस्य निधि पर निवेश को “निर्धारित / धर्मादा निधि” के तहत खुलासा दिखाया गया है।
7. तोल्काप्पियर चेयर और तिरुक्कुरळ चेयर के लिए निर्धारित निधि को स्पष्ट रूप में देयता के तहत लिया गया है। चेयरों पर अर्जित व्याज को सीधे लाभार्थियों को क्रेडिट कर दिया गया है और तदनुसार लेखित किया गया है।

अ.पल्लनिवेल

निदेशक

के.शा.त.सं., चेन्नै

अनुसूची 24
आकास्मिक देयताएँ एवं लेखों पर टिप्पणी

1. बेची गई पुस्तकों की लागत आय और व्यय खाते में वसूल की गई है। बेची नहीं गई प्रकाशनों की लागत को स्टॉक के रूप में माना जाता है और कम लागत या विक्री मूल्य पर खुलासा किया जाता है।
2. वर्तमान में, के.शा.त.सं., के सब्जि कर्मचारी (रजिस्ट्रार और वित्त अधिकारी के अलावा) अनुबंध / दैनिक मज़दूरी के आधार पर कार्यरत हैं। अतः भविष्य निधि, अर्जित अवकाश का नकदीकरण, पेंशन आदि सेवानिवृत्ति लाभों का कोई प्रावधान और आवश्यकता नहीं है।
3. 25 करोड़ रुपए के एक अनुमान लागत से प्रशासनिक भवन का निर्माण सी.पी.डब्ल्यू., चेन्नै को सौंप गया है और रु. 7.74 करोड़ रुपए का अग्रिम भुगतान किया गया है। कार्य की प्रगति के आधार पर रु. 17.26 करोड़ का संतुलन सी.पी.डब्ल्यू.डी., चेन्नै को देय है।

अ.पल्लनिवेल
निदेशक
के.शा.त.सं., चेन्नै

प्रधान निदेशक लेखापरीक्षा (केंद्रीय) चेन्नै का कार्यालय
लेखापरीक्षा भवन, 361, अण्णा सालै, तेनाम्पेट, चेन्नै – 600 018
OFFICE OF THE PRINCIPAL DIRECTOR OF AUDIT (CENTRAL) Chennai
“LEKHA PARIKSHA BHAVAN”, 361, Anna Salai, Teynampet, Chennai – 600 018.

सं. PDA(C)/CE/IV/28-03/2020-21/

तारीख 13.11.2020

सेवा म

सचिव, भारत सरकार,
मानव संसाधन विकास मंत्रालय,
शिक्षा विभाग,
शास्त्री भवन,
नई दिल्ली – 110 001

मान्य,

विषय – केंद्रीय शास्त्रीय तमिळ संस्थान, चेन्नै के लेखे पर वर्ष 2016-17 का अतिरिक्त लेखापरीक्षा रिपोर्ट (एस्.ए.आर) – संबध म

मैं, लेखा विवरण के साथ केंद्रीय शास्त्रीय तमिळ संस्थान, चेन्नै के लेखे पर वर्ष 2016-17 का अतिरिक्त लेखापरीक्षा रिपोर्ट को अग्रसरित करता हूँ। संसद में अतिरिक्त लेखापरीक्षा रिपोर्ट सहित लेखे की प्रस्तुति की तारीख कृपया कार्यालय को सूचित किया जाय।

सहपत्र के साथ इस पत्र की प्राप्ति कृपया अभिस्वीकृत किया जाय।

आपका विश्वासनीय

ह./-

उप निदेशक / सी.ई

संलग्न: यथा उपर्युक्त

दूरभाष/Phone: 044-24316400

फैक्स/Fax: 044-2433 8924

तार/E-mail: dgacchennai@cag.gov.in

केंद्रीय शास्त्रीय तमिळ संस्थान, चेन्नै के 31 मार्च 2017 तक समाप्त वर्ष लेखे पर भारत के लेखा-नियन्ता & महा लेखापरीक्षक का अतिरिक्त लेखापरीक्षा रिपोर्ट

1. हम ने, लेखा-नियन्ता & महा लेखापरीक्षक के (कर्तव्य, अधिकार & सेवा के प्रतिबंध) ऑक्ट 1971, प्रविभाग 20 (1) के अंदर केंद्रीय शास्त्रीय तमिळ संस्थान, चेन्नै के 31 मार्च 2017 तक के संलग्न तुलन पत्र, प्राप्तियाँ व भुगतान खाता और आय & व्यय खाते उपर्युक्त तारीख में समाप्त वर्ष के लेखापरीक्षण किये हैं। यह लेखापरीक्षण 2022-23 के काल तक सुपुर्द है। ये वित्तीय विवरण संस्थान के प्रबन्धक की जिम्मेदारी है। लेखापरीक्षण के आधार पर ये वित्तीय विवरण के बारे में अभिप्राय व्यक्त करना हमारी जिम्मेदारी है।
2. इस अतिरिक्त लेखापरीक्षा रिपोर्ट मात्र वर्गिकरण के संबंध में, वरिष्ठ लेखा प्रथा, लेखांकन मानक, प्रकटन आदर्श आदि के अनुरूप लेखाविधि आचरण पर लेखा-नियन्ता & महा लेखापरीक्षक की टीकाएँ उपस्थित हैं। कानून, नियम & विनियम (औचित्य और नियमनिष्ठता) तथा क्षमता व करतूत पहलू आदि के अनुसार के संबंध में वित्तीय लेन-देन पर लेखापरीक्षा अवेक्षण ददि हो तो निरिक्षण रिपोर्ट / लेखा-नियन्ता & महा लेखापरीक्षक के लेखापरीक्षा रिपोर्ट द्वारा प्रतिवेदित किया है।
3. भारत में रूढ लेखापरीक्षण स्तर के अनुरूप हम अपने लेखापरीक्षा संचालित किये हैं। ये स्तर के मांग हैं कि वास्तव में वित्तीय विवरण तात्त्विक झूठा बयान रहित होने के बारे में यथोचित दृढप्रमाण पाने के लिये हम लेखापरीक्षा का उपाय रचें और निवाहन करें। लेखापरीक्षा में नमूना जाँच, वित्तीय विवरण के राशी और प्रकटन को प्रश्रय देने वाली प्रमाण आदि का परीक्षा शामिल है। इस में प्रयुक्त लेखा सिद्धान्त और प्रबंधक द्वारा किया गया महत्वपूर्ण प्राक्कलन का निर्धारण साथ ही साथ वित्तीय विवरण की संपूर्ण का मूल्यांकन आदि भी शामिल हैं। हम विश्वास करते हैं कि हमारी लेखापरीक्षा हमारे अभिप्राय का यथोचित नींवें उपलब्ध कराती है।
4. हमारी लेखापरीक्षा के आधार पर हम रिपोर्ट करते हैं कि –
 - i. हमारी लेखापरीक्षा के निमित्त हम सारा पता और वर्णन पाये हैं जो हमारे उत्तम ज्ञान आर विश्वास के लिए आवश्यक थे।
 - ii. इस रिपोर्ट में वर्ताव किए गए तुलन पत्र, आय & व्यय खाता, प्राप्तियाँ & भुगतान खाता सब, मानव संविधान विकास मंत्रालय द्वारा अनुमोदित प्रारूप में रचे गए हैं।
 - iii. इन पुस्तकों की जाँच से पता चलता है कि हमारे अभिप्राय में केंद्रीय शास्त्रीय तमिळ संस्थान, चेन्नै के नियम व विनियम में अपेक्षित उचित बही खाते और संबद्ध लेखा पत्र सब अब तक संधृत हैं।
 - iv. हम आगे रिपोर्ट करते हैं कि –

अ. तुलन पत्र

निधियों के अनुप्रयोग –

a) अचल सम्पत्ति – अनुसूची 4 – ₹ 43,29,10,004/-

1. पूंजी कार्य प्रगति के अतिरिक्त ₹ 4,10,57,286/- था। हालांकि, सी.पी.डब्ल्यू.डी. की मासिक प्रगति रिपोर्ट के अनुसार, कुल व्यय रुपये 4,24,79.520/- था। ₹ 14,22,234/- का अंतर सामंजस्य और सुधार नहीं था।
2. वर्ष 2016-17 के लिए कंप्यूटर परिधीय और कंप्यूटर सॉफ्टवेयर के लिए ₹ 7,200 और ₹ 14,427/- के तहत जोड़ क्रमशः 20% और 40% के लागू मूल्यहास प्रदान करने के बजाय पूरी तरह से मिटा दिए गए हैं। इस अनुचित गणना के कारण कंप्यूटर परिधीय और कंप्यूटर सॉफ्टवेयर के तहत निवल ब्लॉक की न्युनाक्ति क्रमशः ₹ 5760/- और ₹8656/- थी।

b) निवेश

बैंक / तमिलनाडु पावर फाइनेंस कॉरपोरेशन से पुष्टि ₹ 4,46,97,361 के निवेश के लिए प्राप्त / उत्पादित नहीं की गई थी।

आ. आय एवं व्यय खाता

लेखांकन मानकों 12 के अनुसार, राजस्व अनुदानों को आय और व्यय खाते में उस सीमा तक पहचाना जाना चाहिए, जिस सीमा तक उन्हें घाटे का मिलान / क्षतिपूर्ति करना आवश्यक है।

आय और व्यय खाते के अनुसार, मूल्यहास को छोड़कर कुल व्यय 4,65,38,773 रुपये (कुल अनुसूची 15,16,17,18 और 19) है जबकि पूरी तरह से उत्पन्न आय 7,40,060 रुपये (कुल अनुसूची 12 और 13) है। इस प्रकार, 4,57,98,713 रुपये (4,65,38,773 - 7,40,060) की आवश्यकता होती है। हालांकि, सीआईसीटी ने अनुसूची 10 में उपयोग किए जाने वाले अनुदान के रूप में 4,91,714 रुपये का हिसाब लगाया है जो 33,13,001 रुपये से अधिक है। इस अतिरिक्त को अनुसूची 3 में अप्रयुक्त अनुदान के रूप में हिसाब दिया जाना चाहिए था। हालांकि, इसे आय और व्यय खाते में 'अधिशेष' के माध्यम से अनुसूची 1 पूंजी कोष में लिया गया है, जिससे पूंजी निधि की अत्युक्ति और चालू देयताएँ की न्यूनोक्ति - 'अव्ययित अनुदान' को 33.13 लाख रुपये तक कम कर दिया गया है।

इ. सहायता अनुदान

वर्ष 2016-17 के लिए सहायता अनुदान रूप में पाये गए रुपये 5 करोड़, पिछले साल के अव्ययित बचत रुपये 0.17 करोड़ से कुल रुपये 5.17 करोड़ में संस्थान रुपये 4.93 करोड़ का राशी प्रयुक्त कर सकता है और 31 मार्च 2017 में रुपये 0.24 करोड़ अप्रयुक्त अनुदान है। 31.03.2017 को सी.पी.डब्ल्यू.डी. के साथ अग्रिम आदेश, रुपये 2.85 करोड़ प्रयुक्त अनुदान के रूप में उपचारित किया गया। यह चालू देयताएँ का कम बयानी और कायिक / पूंजी निधि रुपये 2.85 करोड़ का अधिक बयानी के परिणामित हुआ। इन अग्रिमों को उपयोगिता प्रमाण पत्र में भी उपयोग के रूप में दर्शाया गया था।

5. पूर्ववर्ति अनुच्छेदों में हमारे अवेक्षण के हालत में हम रिपोर्ट करते हैं कि इस रिपोर्ट द्वारा बताव किए गए तुलन पत्र, आय & व्यय खाता, प्राप्तियाँ & भुगतान सब, बही खाते से सहमत हैं।

6. हमारे अभिप्राय में और हमारे उत्तम जानकारी और हमें दिए गए समाधान के अनुदान यह उपर्युक्त वित्तीय विवरण, लेखा-नीति तथा खाते के नोट और उपर्युक्त महत्वपूर्ण विषय और इस लेखापरीक्षा रिपोर्ट के अनुबन्ध में उल्लिखित विषय, भारत में रूढ़ लेखा सिद्धांत के अनुसार सच्चा और न्यायपूर्ण विचार करते हैं।

- a. जहाँ तक यह 31 मार्च 2017 तक केंद्रीय शास्त्रीय तमिळ संस्थान, चेन्नै के हालत का तुलन पत्र की चर्चा करता है ; और
- b. जहाँ तक यह उपर्युक्त तारीख पर समाप्त वर्ष के घाटे का आय & व्यय खाता की चर्चा करता है।

भारत के लेखा-नियन्ता & महा लेखापरीक्षक के पक्ष में

ह./-

प्रधान निदेशक लेखापरीक्षा (केंद्रीय) चेन्नै का कार्यालय

लेखापरीक्षा रिपोर्ट का अनुबंध

आंतरिक लेखा परीक्षा प्रणाली :

आंतरिक नियंत्रण प्रणाली पर्याप्त और संस्थान के आकार और स्वरूप के अनुरूप थी ।

आंतरिक नियंत्रण प्रणाली :

आंतरिक नियंत्रण प्रणाली पर्याप्त थी ।

स्थिर आस्तियों एवं माल का प्रत्यक्ष सत्यापन प्रणाली :

स्थिर आस्तियों एवं माल का प्रत्यक्ष सत्यापन किया गया है ।

सांविधिक देय के भुगतान में नियमितता :

संस्थान उचित प्राधिकारियों के साथ सांविधिक देय राशि जमा करने में नियमित है ।

ह./-

उप निदेशक/सी.ई

